



# RAPPORT DE GESTION 2009



## SOMMAIRE



06



12



18

- 03 **ÉDITORIAL**
- 04-05 **RÉTROSPECTIVE, CHIFFRES, PERSPECTIVES**
- 06-09 **LEVER DE RIDEAU**
- 10-11 **EXPOSITION PERMANENTE**
- 12-13 **CINÉTHÉÂTRE IMAX**
- 14-15 **PLANÉTIARIUM**
- 16-17 **CONGRÈS ET ÉVÉNEMENT**
- 18-23 **ÉVÉNEMENTS - TEMPS FORTS DE L'ANNÉE DU JUBILÉ 2009**
  - LIVRES, TIMBRES ET PIÈCES POUR LE 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE
  - «LOCO 7 DE RIGI» EN VOYAGE POUR LE 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE
  - JOURNÉE INTERNATIONALE DES MUSÉES - SWISSARENA
  - EXPOSITION «80 ANS DE TRACTEURS HÜRLIMANN»
  - 8<sup>e</sup> NUIT DES MUSÉES DE LUCERNE
  - RASSEMBLEMENT DE DIFFÉRENTS VÉHICULES À MOTEUR
  - LA DILIGENCE DU GOTHARD INVITÉE AU MST
  - LA REGA OFFRE UN HÉLICOPTÈRE AU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS
  - 3<sup>e</sup> MARATHON DE LUCERNE ET JOURNÉE PORTES OUVERTES
  - QUATRE JOURNÉES OLDTIMER (1932-1990)
  - LE MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS REMPORTE LE PRIX MILESTONE 2009
- 24-25 **SERVICE MEMBRES**
  - ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ET JOURNÉE DES MEMBRES 2009
  - VOYAGE DES MEMBRES 2009 SUR LA RIGI
- 26-27 **ÉDUCATION**
- 28-29 **COLLECTION ET ARCHIVES**
- 30-31 **EXERCICE FINANCIER 2009**
- 32 **STATISTIQUE ET DÉVELOPPEMENT**
- 33-37 **SPONSORS ET DONATEURS**
- 38 **AFFILIATIONS ET CONFÉRENCES**
- 39 **ORGANES**
- 39 **IMPRESSUM**

# ÉDITORIAL

Chers membres et amis du Musée Suisse des Transports, chères lectrices, chers lecteurs,

Au cours des sept dernières années, nous avons investi énormément de passion et d'enthousiasme dans notre «nouveau» Musée Suisse des Transports. Depuis son 50<sup>e</sup> anniversaire, le musée le plus visité de Suisse est plus que jamais «ouvert aux explorateurs». Nous avons ainsi marqué une étape majeure dans l'histoire du Musée Suisse des Transports – et reçu dans la foulée le «Milestone 2009» du tourisme suisse dans la catégorie «projet remarquable». Les nombreuses réactions positives et félicitations de nos membres, partenaires, visiteurs et invités nous confirment dans nos choix.

## **BIENTÔT UN MILLION DE VISITEURS AU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS?**

Les nouveaux bâtiments et les transformations ont dépassé nos attentes: cinquante ans après son inauguration, le Musée Suisse des Transports a enregistré 927 266 entrées pour l'année de son cinquantenaire. Ce sont 106 761 visiteurs ou 13 pour cent de plus que l'année précédente. 565 387 ont visité le Musée et 361 879 le Cinéthéâtre IMAX. Le projet d'investissement «MST 2009» a ainsi eu des répercussions positives sur le taux de fréquentation l'année même du cinquantenaire. Il est également encourageant de constater l'investissement de plusieurs partenaires du secteur privé dans les nouvelles attractions et l'engagement financier des communes, des cantons et de la Confédération. Le nombre de membres de l'Association Musée Suisse des Transports a également augmenté pour atteindre 30 520 ambassadrices et ambassadeurs.

## **LEVER DE RIDEAU SUR LE NOUVEAU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS!**

C'est sous la devise «Lever de rideau sur le nouveau Musée Suisse des Transports», le 27 juin 2009, à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire du musée, que la nouvelle Halle du Transport Routier de deux étages dotée d'un dépôt-exposition spectaculaire, d'un auto-théâtre interactif, d'îlots thématiques et d'un atelier-exposition a pu être inaugurée et remise aux visiteurs. L'arène polyvalente en plein air réorganisée, le Jardin de circulation et l'Arène



routière ainsi que le nouveau Centre de documentation avec les archives et une bibliothèque de consultation ont également ouvert leurs portes dans le cadre de la fête du cinquantenaire. D'autres attractions et événements s'enchaînent à un rythme presque hebdomadaire, soit quelque 70 manifestations, dont l'exposition «80 ans de tracteurs Hürliemann», les journées Oldtimer ou une exposition LEGO avec des championnats destinés aux enfants. La Rega a offert au Musée Suisse des Transports un hélicoptère Agusta A-109 et fait son entrée à cette occasion dans l'Arène du Musée Suisse des Transports. Fin octobre, le Musée Suisse des Transports a accueilli l'arrivée des 8000 coureurs du 3<sup>e</sup> marathon de Lucerne et offert aux visiteurs une journée portes ouvertes. D'autres temps forts comme «Vos soirées au cinéma» au Cinéthéâtre IMAX, avec des films à succès projetés en qualité numérique 3D et le programme «Les yeux dans l'espace» du Planétarium ont attiré un public nombreux.

À l'occasion de son 50<sup>e</sup> anniversaire, le Musée Suisse des Transports a remis à l'honneur de nombreuses expositions et objets. Il a également proposé des «excursions royales pour le cinquantenaire», des voyages anniversaires exclusifs du Musée des Transports au Rigi et retour, avec des véhicules et des bateaux historiques, en collaboration avec RailAway, les Rigi Bahnen et les CFF. À cet effet, on a remis en état la légendaire locomotive à vapeur n° 7 du musée, qui était mise à contribution sur la ligne Rigi Staffel – Rigi Kulm.

## **AFFRONTER L'AVENIR AVEC ARDEUR**

Nous le savons tous: en plus des travaux de transformation, l'entreprise Musée Suisse des Transports a également évolué de manière

décisive. Nous sommes aujourd'hui une PME moderne employant environ 200 collaborateurs et apprentis, avec des processus conformes à la norme ISO-9001. Les nouvelles installations et attractions sont gérées par des Hommes, pour des Hommes. Chacun des collaborateurs doit relever chaque jour un nouveau défi. Nous sommes pourtant demeurés la grande famille du Musée Suisse des Transports et restons capables de mener à bien ensemble les grands changements et de nous en réjouir. Et c'est ce qui nous démarque des autres entreprises. Nous avons le privilège d'écrire l'Histoire – dont l'Histoire du Musée Suisse des Transports. Les choses sérieuses commencent vraiment au Musée Suisse des Transports! Un programme attrayant, dont l'exposition temporaire «100 ans d'aviation en Suisse», attend les visiteurs de 2010. Il est fort possible qu'un jour le Musée Suisse des Transports attire un million de visiteurs par an. Nous attendons ce jour-là avec impatience et remercions les membres de notre association et les collaborateurs du Musée pour leur engagement, leur professionnalisme et leur optimisme permanent.

**Franz Steinegger**  
Président de l'Association Musée Suisse des Transports

**Daniel Suter**  
Directeur du Musée Suisse des Transports





Villen Neudorf  
Henden

Panasonic

P2HD

# RÉTROSPECTIVE, CHIFFRES, PERSPECTIVES

## RÉTROSPECTIVE 2009

12.01.2009–20.02.2009	Train-école CFF dans le cadre de la campagne nationale de prévention «Fair-play, c'est sûr»
26.03.2009	Lancement du film IMAX «Wild Ocean 3D»
17.05.2009	Journée internationale des musées 2009 – Musées et tourisme
du 24.05.2009 à fin 2009	Les 100 ans de Hans Erni – Exposition «Rencontres»
01.06.2009–28.09.2009	Les voyages anniversaires «royaux» – des voyages anniversaires exclusifs du Musée des Transports au Rigi, avec des véhicules et bateaux historiques
25.06.2009	Lancement du film IMAX «Animalopolis»
27.06.2009	Inauguration de la nouvelle Halle du Transport Routier, de l'arène, du Centre de documentation et festivités des «50 ans du Musée Suisse des Transports»
27.06.2009	13 <sup>e</sup> journée des membres et 62 <sup>e</sup> assemblée générale des délégués
01.07.2009	«Vos soirées au cinéma» au cinéthéâtre – Première séance: «Ice Age 3D»
25.07.2009–02.08.2009	Exposition «80 ans de tracteurs Hürlimann» (1929–2009)
21.08.2009	9 <sup>e</sup> nuit des musées de Lucerne
07.09.2009–27.09.2009	Concours de Lego avec championnat final
17.09.2009	Lancement du film IMAX «Wild Safari 3D»
02.10.2009–04.10.2009	La Rega offre un hélicoptère au Musée Suisse des Transports et fait son entrée dans l'Arena
25.10.2009	3 <sup>e</sup> marathon de Lucerne et journée portes ouvertes
Novembre 2009	Journées Oldtimer 1946–1990 dans l'Arena
05.11.2009–08.11.2009	Congrès mondial T2M des historiens du transport au Musée Suisse des Transports
17.11.2009	Le Musée Suisse des Transports remporte le prix Milestone 2009
26.11.2009	Lancement du film IMAX «Les loups»
29.11.2009–06.01.2010	«Histoire de Noël» au Planétarium

## CHIFFRES

	2009	2008
Entrées total	927 266	820 505
Entrées au Musée	565 387	502 312
Billets IMAX	361 879	318 193
Entrées Planétarium	143 783	124 835
Écoliers (classes)	67 196 (3 900)	53 636 (3 192)
Membres total	30 520	29 014
Membres individuels, familles	28 525	26 972
Membres collectifs (entreprises)	1 995	2 042
Manifestations externes (personnes)	714 (57 738)	740
Visites guidées (personnes)	258 (4 128)	266 (4 256)
Employés MST (postes à 100%)	198 (118)	192 (106)
Employés Restauration, géré en externe par ZFV-Unternehmungen (postes à 100%)	88 (43)	74 (35)

## PERSPECTIVES 2010

16.01.2010	«Carmen» – une retransmission en direct du Metropolitan Opera New York au cinéthéâtre
20.01.2010	Inauguration de trois nouveaux simulateurs ferroviaires avec le BLS, le RhB, les CFF
04.03.2010	Lancement du programme film IMAX «Géants des profondeurs 3D»
31.03.2010–24.10.2010	Exposition temporaire «100 ans d'aviation en Suisse» dans la nouvelle Halle de l'Aviation et de la Navigation Spatiale
27.04.2010	«Micro Scooter Kids Days» pour les écoles – cours de sécurité routière pour les petits et les grands adeptes de kickboard
16.05.2010	Journée internationale des musées – coup d'œil en coulisse
17.06.2010	Lancement du programme film IMAX «Ultimate Wave Tahiti 3D»
26.06.2010	14 <sup>e</sup> journée des membres et 63 <sup>e</sup> assemblée générale
03.07.2010–04.07.2010	«Helicopters in Action» dans l'Arena du Musée Suisse des Transports
04.07.2010	Brunch IMAX avec le film IMAX «Helicopters in action»
10.09.2010	10 <sup>e</sup> nuit des musées de Lucerne
16.09.2010	Lancement du film IMAX «Légendes des airs 3D»
31.10.2010	4 <sup>e</sup> marathon de Lucerne avec arrivée dans l'Arena du Musée Suisse des Transports
19.11.2010	Inauguration de la nouvelle exposition ICT
27.11.2010–06.01.2011	«Histoire de Noël» au Planétarium







# LEVER DE RIDEAU ...

C'est sous la devise «Lever de rideau sur le nouveau Musée Suisse des Transports» que le Musée Suisse des Transports a fêté son cinquantième anniversaire le 27 juin 2009. Au cours d'une cérémonie d'ouverture spectaculaire, les responsables ont remis aux visiteurs la nouvelle Halle du Transport Routier, l'Arena polyvalente en plein air et le nouveau Centre de documentation, derniers maillons du projet d'investissement «MST 2009». Des milliers de membres, partenaires, donateurs, amis, invités et visiteurs étaient venus fêter cet événement avec nous!



## CIRCULATION ROUTIÈRE

La nouvelle Halle du Transport Routier impressionne par la réalisation peu commune de sa façade, qui fut conçue, comme le nouveau bâtiment FutureCom, par l'architecte zurichois Gigon/Guyer. Accrochés sur les quatre côtés du bâtiment, des panneaux de circulation, 344 au total provenant de toute la Suisse, brillent sur une surface totale de quelque 1600 m<sup>2</sup>. Le bâtiment et sa façade originale comptent déjà parmi les sujets favoris des photographes. La halle de deux étages, dotée d'une surface d'exposition de quelque 2000 m<sup>2</sup>, comprend un dépôt-exposition, un auto-théâtre interactif, différents îlots thématiques dédiés notamment à la sécurité, à la circulation des utilitaires, au

monde de l'automobile, aux visions en mutation, ainsi qu'un atelier-exposition.

## DÉPÔT-EXPOSITION - DES TÉMOINS DU TEMPS

Avec le dépôt-exposition – un entrepôt à hauts rayonnages totalement automatisé et doté d'un système robotisé pour le déplacement des véhicules – la collection nationale des moyens de transport se présente au public sous un jour fascinant et attrayant. Plus de 80 témoins du temps, de la calèche à l'automobile en passant par le vélo, datant de 1860 à 2005, sont présentés sur 42 palettes. Ils donnent un vaste aperçu du transport routier et notamment des développements suisses.

## AUTO-THÉÂTRE - ASCENSEUR DE L'HISTOIRE DE LA MOBILITÉ

Dans l'Auto-théâtre, une nouvelle surface de présentation interactive dotée d'un amphithéâtre, les visiteurs élisent leur véhicule préféré parmi toute la collection de l'entrepôt, puis un robot dépose le vainqueur sur un plateau tournant pour permettre aux visiteurs de l'observer sous toutes les coutures. En parallèle, un spectacle audiovisuel présente son histoire de manière divertissante, sans oublier les petits détails croustillants.

## ÎLOTS THÉMATIQUES

Des îlots thématiques captivants présentent aux visiteurs les innombrables aspects de la











mobilité sur la route. Par exemple, un test de collision sensibilise quant à la sécurité sur la route, avec visualisation des principaux capteurs de sécurité d'une voiture. Le visiteur découvre aussi les prestations du trafic utilitaire professionnel. La conduite automobile est abordée du point de vue de l'aspect du plaisir et des potentiels offerts par le développement de la technologie hybride ou de la mobilité électrique. D'autres stations mettent l'accent sur le monde de l'automobile ainsi que la dextérité et l'ingéniosité qu'il requiert. 200 brefs récits placés sur un axe chronologique donnent un aperçu de l'évolution de la mobilité individuelle. Un Mobilab projette des approches artistiques «du paradis» et de «l'enfer» de la mobilité. Ces îlots thématiques très variés font l'objet d'installations sophistiquées, de projections vidéo, de simulateurs et de présentations et jeux interactifs et passionnent autant les enfants que les adultes. Chacun repart avec ses découvertes et expériences personnelles.

#### «MATCHBOX»-LIFT – DÉPÔT-EXPOSITION MINIATURE

30 vitrines cylindriques contenant une centaine de modèles réduits de la marque Matchbox se déplacent sur deux niveaux sur un monorail grâce à un système commandé par ordinateur. Ce dépôt-exposition miniature permet de présenter de manière spectaculaire la majeure partie d'une des plus grandes collections de «Matchbox» d'Europe.

#### ATELIER-EXPOSITION – CONSERVER ET RESTAURER EN VITRINE

Avec le Musée Suisse des Transports, l'histoire de la technique a désormais son musée en Suisse et le patrimoine technique bénéficie

désormais de la même considération que le patrimoine culturel. Les machines et objets sophistiqués qui ont marqué l'évolution de la mobilité, comme par exemple le mésoscaphe, doivent être conservés et, si besoin est, restaurés, la devise étant toujours «le moins possible, mais autant que nécessaire». Le nouvel atelier-exposition permet de voir le travail des restaurateurs.

#### ARENA/SITE EXTÉRIEUR

Avec ses quelque 4000 m<sup>2</sup>, l'Aréna en plein air offre au Musée Suisse des Transports un nouvel espace très vaste et une nouvelle flexibilité pour les expositions, manifestations en plein air et autres attractions. De nombreux clubs de voitures anciennes ont ainsi profité de l'anniversaire du musée pour nous rendre visite et s'exposer dans l'Aréna du Musée Suisse des Transports. L'exposition «80 ans de tracteurs Hürlimann» et les journées Oldtimer ont également enchanté le public. Le jour anniversaire, cinq hélicoptères ont atterri dans l'après-midi dans l'Aréna et six montgolfières en ont décollé en soirée. Le 25 octobre 2009, le Musée Suisse des Transports a accueilli l'arrivée des 8000 coureurs du 3<sup>e</sup> marathon de Lucerne et offert aux visiteurs une journée portes ouvertes.

De nouvelles activités extérieures ont été spécialement créées pour les enfants et adolescents, comme par exemple l'Arène routière, une plateforme de jeu et de connaissance unique au monde. Les petits peuvent apporter différents matériaux de construction sur leur chantier à l'aide d'excavateurs et de pelleteuses, réparer ou construire des routes. Dans le jardin de circulation, les enfants peuvent apprendre les règles de circulation de manière

ludique. Avec des carts, ils peuvent se déplacer sur le circuit et apprendre les principaux signaux et les règles de priorité, mais également la manière de prendre un rond-point et le respect mutuel. Que ce soit un tandem, un vélo pour enfant, un vélo électrique, un vélo de ville, un vélo country ou un VTT – chaque membre de la famille trouvera le vélo suisse approprié. Depuis juillet 2009, petits et grands peuvent goûter à l'ivresse des hauteurs en se faisant catapultier sur les quatre trampolines du «sky jumper». Des baudriers et câbles élastiques sécurisent les jumpers et leur permettent d'effectuer des sauts périlleux et acrobatiques.

Le Musée Suisse des Transports doit toutes ces nouveautés notamment à l'engagement de nombreux partenaires privés, donateurs et mécènes (cités à partir de la page 33) ainsi qu'à ses nombreux membres fidèles.

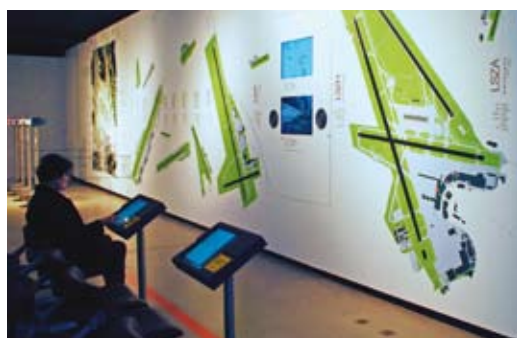






# NOUVEAUTÉS DE L'EXPOSITION

Les investissements n'ont pas porté uniquement sur les nouveaux bâtiments. D'autres nouveautés et changements complètent les attractions des autres halles d'exposition. Le simulateur de parapente a ainsi été remanié, l'exposition d'aéroport réaménagée et deux icônes du transport ferroviaire mises à l'honneur.



## FAIRE DU PARAPENTE PAR TOUS LES TEMPS

Installé depuis 2003 dans la Halle de l'Aviation et de la Navigation, le simulateur de parapente fait la joie des jeunes et moins jeunes en leur permettant de vivre en position couchée la fascination d'un vol en parapente ou deltaplane. Grâce à l'engagement de la Fédération Suisse de Vol Libre (FSVL), la simulation a été réaménagée. Une image brillante sur écrans LCD et un nouveau film tourné en qualité haute définition fixent le regard sur l'image exposée. Un parapente à la pointe de la technique, de marque Paratech P81, fend les airs à côté du deltaplane exposé jusqu'ici et avec lequel Mandi Ruhmer a établi un record du monde en parcourant 702 kilomètres.

## IL NE MANQUE PLUS QUE LA PISTE

Devant les écrans affichant les heures de décollage et d'atterrissage, les visiteurs du Musée Suisse des Transports pourraient se croire à l'aéroport. Ils n'ont plus qu'à prendre le train vers Zurich pour pouvoir monter dans leur avion. Le système de gestion d'aéroports ZEUS, également nouveau, leur permet d'observer le fonctionnement en coulisse et en temps réel. Les visiteurs peuvent suivre en direct le mouvement des avions et des véhicules auxiliaires, et rechercher des informations complémentaires. Un jeu à devinettes, divertissant et instructif, les guide à travers le monde de l'aéroport de Zurich, tandis qu'un film vidéo de longue durée, projeté sur grand écran, donne à voir l'aéroport «dans sa réalité». Le tableau général de tous les aéroports nationaux et régionaux a été conservé, avec mise à jour des informations.



## NOUVELLE ATTRACTION DANS L'ARENA

L'automotrice électrique Ce 2/2 n° 2 «Häde» et la voiture-remorque C41 de l'ancienne société ferroviaire Zurich-Üetliberg, exposées juste à temps pour notre cinquantenaire, sont la nouvelle attraction du Musée Suisse des Transports. Prêtée pour une durée de cinq ans, cette ancienne composition des chemins de fer d'Uetliberg reçoit une place d'honneur devant la Halle du Transport Ferroviaire 3. Cet objet est exceptionnel. Il s'agit du chemin de fer à adhérence qui gravit la pente la plus escarpée d'Europe. Avant de pouvoir prendre leur place définitive, les véhicules ont dû être transférés par le rail de Zurich à Lucerne. Étant donné que l'automotrice fonctionne au courant continu, il a fallu remorquer ce train historique de 1923 jusqu'à Lucerne au cours d'une opération nocturne de plusieurs heures. Dans la nuit du 23 juin 2009, le Sihltal-Zürich-Üetliberg-Bahn (SZU) a acheminé sa composition de Zurich-Wiedikon au Musée Suisse des Transports, via Arth-Goldau. À son arrivée, la motrice et la voiture ont été retirées des rails et déposées devant la Halle du Transport Ferroviaire 3 sur le nouveau terrain en plein air à l'aide d'un semi-remorque. Ce prêt du SZU n'est ouvert qu'aux groupes pour des occasions exceptionnelles.

## NOUVELLE ICÔNE DES LOCOMOTIVES AU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

Avec la locomotive électrique Ae 6/6 n° 11413 «Schaffhouse», le Musée Suisse des Transports complète sa collection par l'une des plus populaires locomotives universelles des CFF. Ce symbole dont rêvaient tous les enfants dans les années cinquante a été acheté à CFF



Cargo à un prix symbolique. Les 25 premières locomotives de la légendaire série Ae 6/6 furent livrées entre 1952 et 1958 et portaient le nom et le blason des cantons suisses de l'époque. Les blasons avaient été fabriqués à la main par les ateliers d'Olten. Les locomotives arboraient de magnifiques baguettes chromées qui soulignaient leur modernité, à l'image des véhicules routiers de l'époque. La locomotive électrique à six essieux pèse environ 120 tonnes et possède une force de traction pouvant atteindre 700 tonnes sur la ligne du Gothard et une vitesse maximum de 125 km/h. Construite entre 1954 et 1956 et encore en état d'origine, la locomotive n° 11413 «Schaffhouse» est un témoin très convaincant de son époque: sa peinture verte est encore celle d'origine. Ni le blason du canton, ni le drapeau suisse ne manquent, et il s'agit d'une locomotive de série. Le 6 octobre 1956, la loco n° 11413 fut baptisée «Schaffhouse» à l'occasion d'une fête populaire à Neuhausen am Rheinfall. Pour son voyage inaugural, elle parcourut le trajet de Neuhausen à Giornico. Depuis, l'Ae 6/6 a totalisé environ 6,5 millions de kilomètres, ce qui correspond à dix-sept fois le voyage de la Terre à la Lune. Après plus de cinquante ans de bons et loyaux services sur le réseau ferroviaire suisse, la loco Ae 6/6 n° 11413 a pris une retraite bien méritée. La «Schaffhouse» est ouverte à la visite pour les groupes au Musée Suisse des Transports depuis début 2010.





# CINÉTHÉÂTRE IMAX

Ses quatre nouveaux films documentaires au programme en journée et le lancement réussi de films de cinéma et d'événements en soirée ont dopé le nombre de visiteurs du Cinéthéâtre IMAX en 2009. Les nouvelles opportunités de la projection numérique sur le plus grand écran de Suisse ont ainsi pu être exploitées au maximum afin de conquérir de nouveaux publics.



## ANNÉE IMAX

En plus du lancement de quatre films principaux au programme quotidien, des films de cinéma actuels présentés en soirée ont contribué au bon résultat de l'année pour le Cinéthéâtre IMAX en termes de nombre de visiteurs. Avec 361 879 entrées au total, il enregistre une augmentation de 14 pour cent (année précédente: 318 193). Un succès de plus en plus massif est rencontré par les événements tels que le brunch du dimanche ou le nouveau programme «Pizza, Pasta & Cinéma» présenté un samedi soir par mois et proposant aux cinéphiles de terminer la soirée par un bon repas au restaurant Mercato. Le programme de soirée sera encore étoffé en 2010, par exemple par des retransmissions en direct du Metropolitan Opera de New York.

## «WILD OCEAN 3D»

À l'occasion de la première du film «WILD OCEAN 3D» le 24 mars 2009, la nouvelle salle de conférence a été visuellement transformée en aquarium. Les visiteurs pouvaient plonger dans le monde sous-marin à travers les hublots projetés sur les murs bleus, avant de l'admirer en taille réelle dans l'IMAX. Le film présente de manière divertissante les interactions entre l'homme et la mer à l'exemple des gigantesques bancs de sardines au large des côtes d'Afrique du Sud. Ce grand moment de cinéma sous l'eau et sur l'eau a attiré plus de 100 000 visiteurs jusqu'à la fin de l'année.

## «ANIMALOPOLIS»

C'est la première fois dans l'histoire de l'IMAX qu'un film s'adresse spécialement aux jeunes visiteurs. «ANIMALOPOLIS» est un voyage tout autour du globe à la rencontre des espèces animales les plus variées, qui fait rire et enthousiasme les enfants à partir de cinq ans.

Pour couronner le tout, cette nouveauté IMAX a fait l'objet d'une version en suisse allemand réalisée spécialement en collaboration avec Boni Koller et Sibylle Aeberli du célèbre groupe suisse alémanique «Schtärneföifi», qui confère au film l'indispensable soupçon d'insolence et garantit un plaisir unique.

## 5 MILLIONS DE VISITEURS POUR L'IMAX

Le 1<sup>er</sup> juillet 1996, le premier et jusqu'à ce jour le seul Cinéthéâtre IMAX de Suisse ouvrait ses portes avec un impressionnant feu d'artifice sur la dernière attraction du Musée Suisse des Transports de l'époque. Le 26 août 2009, 13 ans après cette brillante inauguration, Christian Scheidegger, responsable du Cinéthéâtre IMAX, félicitait la cinq millionième visiteuse, Sandra Krähenbühl de Berne.

## «AFRICAN ADVENTURE 3D»

Pour la plupart d'entre nous, l'Afrique, deuxième continent du monde par sa superficie, est et reste un lieu lointain et mystérieux. Depuis le 17 septembre 2009, «African Adventure 3D» a entraîné plus de 43 000 visiteurs dans un fascinant safari en 3D à travers le delta d'Okavango au Botswana – un paradis naturel qui compte d'innombrables lagunes, canaux et îles. Grâce à la 3D, les spectateurs vivent un véritable safari sur grand écran. La première projection IMAX avait lieu pour la première fois dans la nouvelle Aréna du Musée Suisse des Transports. Un apéritif décliné sur le thème du safari, un groupe de musique sud-africaine et les véhicules tout-terrain mis à disposition par différents clubs automobiles apportaient les touches nécessaires afin de créer une véritable ambiance de safari pour cette première.

## «LES LOUPS»

Le loup a fait plusieurs fois les grands titres dans les médias suisses en 2009. Le film «Les loups» du réalisateur David Douglas plusieurs fois récompensé apporte des images du monde des loups d'Amérique du Nord que probablement peu de personnes ont eu l'occasion de découvrir de si près. À l'occasion de la première du film, le 24 novembre, Kristina Vogt, du service national de recherche et de coordination sur les carnivores en Suisse, kora.ch, a apporté des éclaircissements de première main sur l'état actuel du repeuplement de la Suisse par les loups.

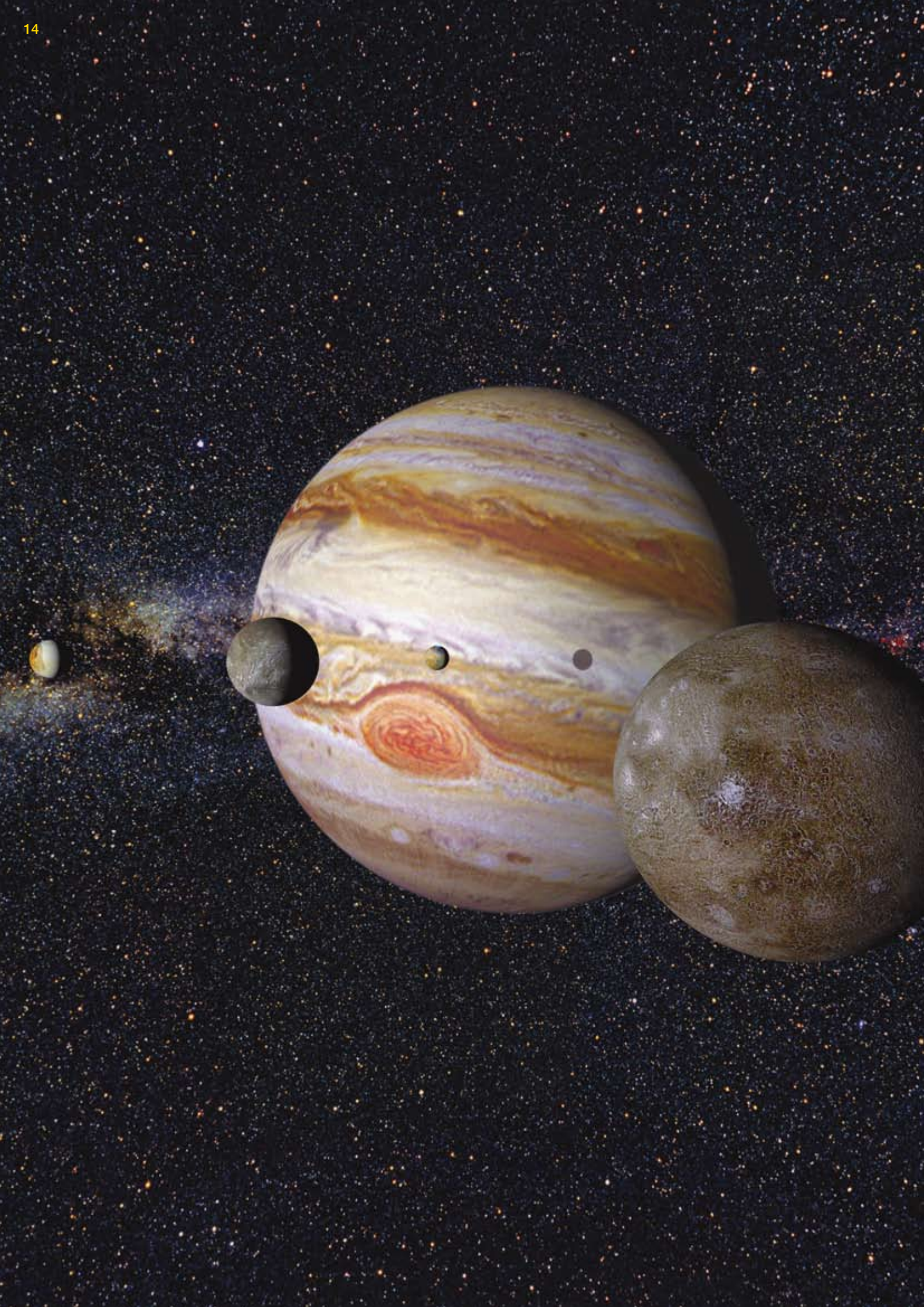
## SOIRÉES CINÉMA

Fin mai, le Cinéthéâtre IMAX élargit son programme de soirée en proposant des films de cinéma en version intégrale, en plus du programme de films IMAX classiques. Premier film à l'affiche: la comédie familiale «La nuit au musée 2».

Malgré la chaleur de l'été, le film «Ice Age 3 3D» présenté en soirée à partir du 1<sup>er</sup> juillet a connu un véritable succès, puisqu'il a été projeté à guichets fermés tous les soirs. C'était la première fois que petits et grands avaient le plaisir d'admirer en 3D Scrat, Mani, Diego, Sid et Cie, les héros très populaires de ce dessin animé.

À partir du 12 novembre, «U2 3D» était le premier film de concert projeté depuis longtemps sur le plus grand écran de Suisse, transportant les spectateurs au cœur du public d'un concert dans un stade. Ce premier film 'live-action' en 3D ouvre une nouvelle dimension du film de concert qui a suscité l'enthousiasme, non seulement chez les fans du célèbre groupe irlandais.







# PLANÉTARIUM

À l'occasion du 400<sup>e</sup> anniversaire des premières observations astronomiques avec un télescope par Galilée, l'année 2009 a été déclarée Année Internationale de l'Astronomie par l'UNO. L'année dernière, le Planétarium a servi de forum très apprécié pour les débats scientifiques, de plateforme pour de nouvelles expositions et de partenaire de l'université de Berne et de l'Institut d'Astronomie de l'EPFZ.



## ÉPHÉMÉRIDES 2009

L'éphéméride du Planétarium du Musée Suisse des Transports est une tradition appréciée par de plus en plus de visiteurs. La société astronomique de Lucerne et le Musée Suisse des Transports ont par conséquent réitéré cette manifestation en 2009. Markus Burch (société astronomique de Lucerne) et Daniel Schlup (responsable du Planétarium) ont commenté et présenté avec les moyens uniques du Planétarium les événements astronomiques de l'année à venir tels que la trajectoire des planètes et les éclipses. Les amateurs passionnés d'astronomie et les néophytes ont ainsi eu l'occasion unique de se préparer à l'année astronomique 2009.

## «LES YEUX DANS L'ESPACE – EXPLORATION DE L'UNIVERS INVISIBLE»

Avec «Les yeux dans l'espace», le Planétarium présente un nouveau programme passionnant passant en revue 400 ans d'observation astronomique – de la lunette de Galilée aux satellites d'observation Herschel et Planck lancés en 2009. Un spectacle conçu par l'ESA en collaboration avec des planétariums explique l'astronomie moderne et retrace son histoire. D'impressionnantes simulations, des images réelles de télescopes et une histoire très vivante garantissent l'efficacité du suspense et la rigueur des contenus. Plus de trente planétariums et l'Agence spatiale européenne ESA ont collaboré à ce projet.

## «JUSQU'AUX FRONTIÈRES DE L'UNIVERS VISIBLE»

Galilée fut le premier homme, en 1609, à observer le ciel avec un télescope qui lui permit de faire des découvertes révolutionnaires qui changèrent pour toujours notre vision de l'univers. Dans le cadre de ce 400<sup>e</sup> anniversaire et de la manifestation de clôture de l'année de l'astronomie en Suisse, une exposition sur le thème de l'astronomie a été inaugurée au Musée Suisse des Transports le 14 novembre 2009. Le Musée s'associe à cette occasion à l'Institut d'astronomie de l'EPF Zurich pour expliquer aux visiteurs les fascinantes découvertes de l'astronomie et sa contribution à notre culture. Le Planétarium offre ainsi une fois de plus une plateforme idéale permettant d'aborder des sujets scientifiques, et donne accès à des informations supplémentaires très intéressantes sur les «stella nova».

## EXPOSITION SPÉCIALE SUR «LES YEUX DANS L'ESPACE»

Le lancement de deux télescopes spatiaux dans une gigantesque fusée Ariane constitue le point de départ des «Yeux dans l'espace». Le satellite Herschel a pour mission de capter la lumière infrarouge invisible des galaxies lointaines afin de mettre en évidence la naissance d'étoiles et de planètes. Le télescope Planck est chargé de recherches sur le fond de rayonnement cosmique, afin de nous permettre de répondre à cette question: Que se cache-t-il derrière la lumière la plus ancienne de l'univers? Une exposition apportait des réponses intéressantes et donnait un aperçu des travaux de recherche actuels. Cette exposition temporaire constituait une introduction idéale au programme du Planétarium «Les yeux dans l'espace».

## PRODUCTIONS DU PLANÉTARIUM À L'EXTÉRIEUR

Werner Pfäffli (responsable de la production du Planétarium) a présenté un film de 20 minutes sur les interventions de l'université de Berne au BEA Bern Expo et au Comptoir Suisse de Lausanne. Reprenant les thèmes de l'«évolution de la matière» et de la «poussière d'étoile et générations d'étoiles», cette production fut également projetée en plein air à Gênes dans le cadre des festivités de l'Année Internationale de l'Astronomie, organisés par l'Association des Suisses de l'étranger. Les quelque 300 visiteurs et invités, comme le maire, le Consul général de Suisse et le Consul de Gênes, ont réservé au film un accueil très enthousiaste.

## VENTES DE LICENCES

La vente de licences pour le programme du Planétarium «stella nova» a commencé. Depuis novembre 2009, le programme est proposé au Sparkassen-Planetarium d'Augsbourg (Allemagne). La vente de licences est assurée dans le monde entier par les sociétés SkyScan et Carl ZEISS.





# CONGRÈS ET ÉVÉNEMENTS

Le nouveau Conference Center situé au deuxième étage du bâtiment d'entrée FutureCom s'est développé de manière réjouissante. Compte tenu de ses possibilités, il complète judicieusement l'offre de congrès et de conférences de Lucerne ainsi que les activités du musée.



## CONFERENCE CENTER

La salle de conférences Coronado d'une capacité de plus de 500 personnes a accueilli nombre de manifestations au cours desquelles la multifonctionnalité de la salle et les installations techniques de pointe ont fait leurs preuves, qu'il s'agisse d'une exposition de voitures, d'une assemblée générale, d'un banquet ou de la remise de prix. La vaste salle a été équipée afin de répondre aux attentes de toutes sortes de manifestations.

## SIÉGER ET DÉCOUVRIR

L'équipe responsable des congrès et des événements a pu organiser plus de 700 manifestations et près de 260 visites guidées. Ces données et la multiplication par deux du chiffre d'affaires attestent l'excellent positionnement du nouveau Conference Center du Musée Suisse des Transports sur le marché. L'Arena polyvalente, à l'espace disponible de plus de 4000 m<sup>2</sup>, a également montré l'étendue de ses compétences en servant d'héliport, de terrain d'atterrissage à des parachutistes, de zone d'envol à des montgolfières ou de plateforme pour un défilé de voitures anciennes. Les activités proposées dans l'Arena ont attiré un plus grand nombre de visiteurs et apporté un complément aux attractions du musée.

## DES RÉSULTATS ET DES PERSONNALITÉS EXCEPTIONNELS

Le Musée Suisse des Transports a organisé des congrès, conférences et événements exceptionnels et accueilli des manifestations professionnelles d'envergure auxquelles ont participé des hôtes du monde politique et économique. Ci-dessous quelques temps forts de l'année 2009:

Du 22 au 24 avril 2009, de célèbres représentants du secteur du tourisme se sont rencontrés dans le cadre du 1<sup>er</sup> World Tourism Forum Lucerne. Ce forum, qui offrait aux leaders du secteur une plateforme globale dans un cadre unique, était axé sur l'avenir du tourisme et la mobilité.

Le 1<sup>er</sup> juillet 2009, quelque 250 responsables MICE (Meetings, Incentives, Conventions, Events) d'agences événementielles suisses et de grandes entreprises du LCB (Lucerne Convention Bureau) ont participé au 4<sup>e</sup> Open Door de Lucerne. Dans ce contexte, Lucerne a présenté tout ce qu'elle est en mesure d'offrir en matière de manifestations, congrès et événements. En soirée, les invités ont défilé sur le tapis rouge du Musée Suisse des Transports pour se rendre au gala cinématographique après avoir assisté à un concert de musique classique en plein air dans la nouvelle Arena.

Les Suissesses et Suisses de l'étranger se sont également retrouvés au Musée Suisse des Transports pour leur congrès annuel. Du 7 au 9 août 2009, plus de 400 expatriés ont participé au 87<sup>e</sup> congrès des Suisses de l'étranger. Corina Casanova, chancelière fédérale, les a salués au nom du Conseil fédéral et a rappelé que tous les Suisses de l'étranger sont une carte de visite de la Suisse au niveau international.

Les 27 et 28 août 2009, plus de 200 représentants des villes suisses se sont rencontrés dans le nouveau Conference Center dans le cadre de la Journée des villes 2009. La journée s'est déroulée sous le thème «À qui appartient l'espace public?». La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf, présidente du DFJP, a tenu une conférence sur le sujet.

Le coup d'envoi du 3<sup>e</sup> Marathon de Lucerne a été donné le dimanche 25 octobre 2009, devant le Musée Suisse des Transports, par des conditions météorologiques idéales. L'arrivée était des plus spectaculaires. Les sportifs ont traversé le bâtiment d'entrée pour atteindre la ligne d'arrivée, au cœur de la nouvelle Arena du Musée Suisse des Transports. Près de 8000 athlètes ont passé la ligne d'arrivée sous les applaudissements de quelque 7000 visiteurs enthousiastes. C'est sans doute la première fois au monde que les coureurs d'un marathon parcourent les derniers mètres de leur compétition sportive dans un musée.

Du 5 au 8 novembre 2009 s'est déroulé le 7<sup>e</sup> congrès annuel T2M des historiens des transports au Musée Suisse des Transports, sous le patronat de l'International Association for the History of Transport, Traffic and Mobility. Ce congrès a attiré près de 200 historiens et chercheurs du monde entier désireux d'échanger leurs idées et points de vue sur le sujet brûlant «Energy & Innovation» à Lucerne. Avec sa collection de moyens de transport et en tant que musée le plus visité de Suisse, le Musée Suisse des Transports, coorganisateur de la manifestation, a offert une plateforme de communication idéale aux instituts de recherche de pointe suisses participants (p.ex. universités de Berne, Neuchâtel, Zurich, EPF Zurich, ViaStoria et CFF Historic).



# TEMPS FORTS DE LA JOURNÉE DU CINQUANTENAIRE 2009

Grâce au projet de construction et de transformation «MST 2009», le 27 juin 2009, à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire du musée, la nouvelle Halle du Transport Routier de deux étages a pu être inaugurée et remise aux visiteurs. L'inauguration de l'Arena polyvalente en plein air avec Jardin de circulation et Arène routière et le centre de documentation ont également ouvert leurs portes dans le cadre de la fête du cinquantenaire.

## PRODUCTIONS RÉALISÉES DANS LE CADRE DU CINQUANTENAIRE

**La Suisse en mouvement** – Avec ce livre paru dans le cadre du cinquantenaire, le Musée Suisse des Transports offre au public un ouvrage exceptionnel. Il contient des histoires passionnantes sur le développement des transports routiers, de la navigation, de l'aviation et de la navigation spatiale. Des personnalités du monde politique, économique, scientifique et culturel racontent des anecdotes surprenantes et exposent des perspectives audacieuses à travers plus de 200 pages illustrées par quelque 250 photos rares ou

publiées pour la première fois. L'ouvrage est disponible en allemand et en français.

**Timbres anniversaire** – La Poste Suisse a félicité le Musée Suisse des Transports pour son 50<sup>e</sup> anniversaire en émettant trois timbres spéciaux de 85 centimes à 1.30 franc, qui s'inspirent de pièces d'exposition historiques du Musée Suisse des Transports. Les thèmes abordés sont la navigation, la circulation routière et la navigation aérienne. Les timbres, réalisés par René Sager de Lucerne, présentent le bateau à vapeur Rigi (timbre à 85 centimes), la voiture de course

Dufaux (1 franc) ainsi que «Lockheed Orion 9C Special» (1.30 franc).

**Pièce de monnaie commémorative** – La fabrique de monnaie fédérale Swissmint a frappé une pièce en argent en commémoration du 50<sup>e</sup> anniversaire du Musée Suisse des Transports. Cette pièce reflète la fascination pour les techniques de transport. Du vélo à la fusée, toutes sortes de moyens de locomotion de tailles variées ont été représentées. Huit de ces moyens de transport sont de célèbres pièces d'exposition du Musée Suisse des Transports. Pour illustrer le développement





historique et technique, l'artiste a placé les objets en spirale. La pièce en argent réalisée par l'artiste lucernois Werner Meier a une valeur nominale de 20 francs.

#### «MILESTONE 2009»

Le 17 novembre, le Musée Suisse des Transports a remporté le 2<sup>e</sup> prix du concours «Milestone 2009» pour son «Projet remarquable» dans le secteur du tourisme suisse. La plus haute distinction de la branche récompense des performances et des projets hors du commun dans le domaine du tourisme suisse. Trois «projets remarquables», un «prix

de la relève», un «prix spécial du développement durable» et «un prix pour l'œuvre d'une vie» ont été récompensés par un «Milestone», le prix du tourisme suisse, au Casino de Berne.

Le jury du projet «50<sup>e</sup> anniversaire du Musée Suisse des transports» a écrit: «Le célèbre Musée Suisse des Transports a posé des jalons pour l'avenir: il a développé un modèle de financement et de partenariat public-privé courageux et remarquable, et généré un volume d'investissement de 60 millions de francs. La construction d'une nouvelle halle et le programme d'attractions durable offrent de

nouvelles formes d'utilisation dans les domaines des loisirs et du tourisme d'affaires – l'exploitation statique du musée fait place à un parc à thèmes dynamique, multifonctionnel. Des concepts d'exposition comme la Media-Factory, le Dépôt-exposition et l'Auto-théâtre sont autant d'aventures mises en scène de façon innovante, qui renforcent encore le rôle du Musée Suisse des Transports comme institution didactique et de loisirs renommée.»





**TEMPS FORTS 2009** En 2009, le Musée Suisse des Transports a organisé nombre d'événements inoubliables à l'intérieur et à l'extérieur du musée parallèlement aux temps forts de son programme. Le patchwork d'images donne un aperçu des nombreuses manifestations organisées l'année du 50<sup>e</sup> anniversaire.

L'année dernière, le Musée Suisse des Transports a modifié son offre d'attractions et d'événements presque toutes les semaines. Quelque 70 manifestations, comme l'exposition «80 ans de tracteurs Hürlimann» (1929–2009), les journées Oldtimer ou l'exposition LEGO avec des championnats destinés aux enfants, ont été organisées. Avec les «excursions royales pour le cinquantenaire», le Musée Suisse des Transports a élargi son offre. Un voyage exclusif du Musée Suisse des Transports au Rigi et retour avec des véhicules et des bateaux historiques a été organisé en collaboration avec RailAway, Rigi Bahnen et les CFF.

#### ANNIVERSAIRES 2009

**Alfred Waldis** – directeur fondateur et aujourd'hui président d'honneur du Musée Suisse des Transports – a fêté son 90<sup>e</sup> anniversaire le 7 septembre 2009. C'est avec une vitalité et un intérêt intacts qu'il suit aujourd'hui encore le développement de «son bébé». Il a été l'initiateur d'un grand nombre de nouveautés révolutionnaires à son époque qui ont été préservées jusqu'à nos jours. Les nouveautés actuelles réjouissent cet homme dont le regard a toujours été tourné vers l'avenir.

**Hans Erni** – Artiste populaire suisse et initiateur du Musée Hans Erni, il a fêté son 100<sup>e</sup> anniversaire le 21 février 2009. En 2009, deux expositions ont rendu hommage à son œuvre, l'une au Kunstmuseum de Lucerne et l'autre au Musée Hans Erni.





12.01.–20.02.2009 **TRAIN-ÉCOLES «FAIR-PLAY, C'EST SÛR!» S'ARRÊTE DANS LA HALLE DU TRANSPORT FERROVIAIRE AVEC LA CAMPAGNE NATIONALE**



17.05.2009 **JOURNÉE INTERNATIONALE DES MUSÉES AVEC DES NOUVEAUTÉS DANS SWISSARENA**



19.05.2009 **DÉBUT DU VOYAGE DU 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE** René Kamer, RailAway, Peter Pfenninger, Rigi Bahnen, Daniel Suter, directeur du Musée (depuis la dr.)



30.05.2009 **RÉUNION AMILCAR: 40 FASCINANTES VOITURES ANCIENNES RENDENT VISITE AU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS**



30.05.–27.09.2009 **LES «EXCURSIONS ROYALES POUR LE JUBILÉ» ÉLARGISSENT L'OFFRE DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS**



13.06.2009 **LE GROUPE DES CFF DONNE UN CONCERT AU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS**



27.06.2009 **INAUGURATION DE LA HALLE DU TRANSPORT ROUTIER ET DE L'ARENA** Thomas Grossenbacher, Karl Steiner AG, architecte Annette Gigon, directeur du Musée Daniel Suter (depuis la dr.)



27.06.2009 **INTERVIEWS CONVOITÉES SUR LE 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE AVEC FRANZ STEINEGGER, PRÉSIDENT DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS** (au centre)



27.06.2009 **VISITE GUIDÉE DE L'INTÉRIEUR DU SOUS-MARIN MÉSCAPHE AVEC LES MEMBRES**





27.06.2009 **VISITE DE BRIAN JONES AVEC SA MONTGOLFIÈRE BREITLING DANS LE CADRE DU 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU MUSÉE**



27.06.2009 **DÉPART DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS**



À compter du 01.07.2009 **EN SOIRÉE, LES DINOSAURES SONT LÂCHÉS AU CINÉTHÉÂTRE IMAX AVEC «ICE AGE 3 3D»**



03.07.2009 **PRODUCERS EVENING - LES RÉALISATEURS DE LA HALLE DU TRANSPORT ROUTIER CÉLÈBRENT LEUR ŒUVRE**



04.07.2009 **RÉUNION XT500: RÉUNION DE MOTOS ET DE VOITURES ANCIENNES DANS LE CADRE DU 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS**



25.07.–02.08.2009 **EXPOSITION «80 ANS DE TRACTEURS HÜRLIMANN» (1929–2009)**



15.–16.08.2009 **JOURNÉES DU MODÉLISME: DÉMONSTRATIONS ET PILOTAGE DE MODÈLES RÉDUITS**



28.08.–14.09.2009 **MODÈLE AÉRODYNAMIQUE POUR LA CONSTRUCTION DU «FAUX DUFAUX» DANS LA HALLE DE L'AVIATION ET DE LA NAVIGATION SPATIALE**





28.08.2009 **NUIT DES MUSÉES DE LUCERNE: MANIFESTATIONS ET ACTIVITÉS NOCTURNES POUR LES NOCTAMBULES AMATEURS DE CULTURE**



07.-27.09.2009 **EXPOSITION TEMPORAIRE LEGO AVEC CONSTRUCTION ET SÉLECTION DU CHAMPION SUISSE**



13.09.2009 **RASSEMBLEMENT DE PLAQUES D'IMMATRICULATION DE TOUTE LA SUISSE PORTANT LES NUMÉROS 50, 1959 OU 2009**



19.09.-01.10.2009 **LA CÉLÈBRE DILIGENCE DU GOTHARD EXPOSÉE EN EXCLUSIVITÉ DANS L'ARENA DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS**



02.-04.10.2009 **LA REGA OFFRE UN HÉLICOPTÈRE AGUSTA A-109 AU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS ET FAIT SON ENTRÉE DANS L'ARENA**



02.10.2009 **REMISE DE L'HÉLICOPTÈRE DE LA REGA** Ernst Kohler, gérant de la Rega, Daniel Suter, directeur du Musée Suisse des Transports (depuis la dr.)



25.10.2009 **3<sup>e</sup> MARATHON DE LUCERNE AVEC ARRIVÉE AU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS ET JOURNÉE PORTES OUVERTES**



01.-22.11.2009 **QUATRE JOURNÉES AVEC DES VÉHICULES D'ÉPOQUES DIFFÉRENTES: YOUNGTIMER, OLDTIMER OU VÉTÉRAN**



À compter du 12.11.2009 **SOIRÉES À L'IMAX POUR LE CONCERT «U2 3D»**





# SERVICE MEMBRES

L'année du cinquantenaire, le nombre de membres et de parrains a augmenté et dépassé les 30 000 inscrits. Cette performance offre une raison supplémentaire de fêter l'année 2009. Le soutien régulier de la famille des membres a permis au Musée Suisse des Transports de mettre à jour l'histoire de la mobilité nationale et de la transformer en une expérience unique. Beaucoup de membres sont attachés au Musée Suisse des Transports depuis de longues années. Leur enthousiasme nous motive et nous stimule en permanence. C'est notamment pour eux que nous nous devons de réaliser des projets révolutionnaires et de proposer de nouvelles perspectives. Nos sincères remerciements!



## JOURNÉE DES MEMBRES ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La 13<sup>e</sup> journée des membres a été organisée le 27 juin 2009. Le 50<sup>e</sup> anniversaire a été célébré dans le cadre d'attractions dignes de l'événement: le décollage de montgolfières, un rallye automobile, l'atterrissage d'un hélicoptère et de parachutistes dans l'Arena polyvalente, la remise des clés ainsi que la bénédiction des nouveaux bâtiments et un concert furent autant de temps forts. La nouvelle Halle du Transport Routier a également été inaugurée officiellement et ouverte aux explorateurs. Les membres de l'association ont une fois encore pu profiter d'une projection IMAX gratuite de leur choix. La Planétarium a présenté des programmes différents toutes les heures dont d'anciens sujets retirés de toutes programmations. Le nouveau centre de documentation, doté d'archives et d'une bibliothèque de consultation, ainsi que le chantier de restauration du premier sous-marin touristique Mésoscapha ont également attiré de nombreux visiteurs. Pour remercier les membres du Musée Suisse des Transports, nous avons souhaité qu'ils puissent étancher leur soif et calmer leur faim à moitié prix au cours de cette journée.

Le lendemain matin, un brunch exclusif a été organisé à l'attention des mécènes, parrains et invités de marque en témoignage de notre reconnaissance pour leur précieux engagement. L'événement a réuni quelque 300 personnes. Daniel Suter, directeur du Musée Suisse des Transports, et Henry Wydler, directeur adjoint, ont communiqué nombre d'informations aux participants avant que ne s'engagent des conversations animées devant le généreux buffet du petit-déjeuner. L'après-midi, près de 600 personnes ont parti-

cipé à la 62<sup>e</sup> assemblée générale des délégués dans la nouvelle salle Coronado du Conference Center. L'orchestre Harmoniemusik Luzern et Horw a contribué à l'ambiance festive. Comme d'habitude, Franz Steinegger, président de l'association, Daniel Suter, directeur, se sont chargés de la partie officielle. Invité d'honneur de l'assemblée générale, Urs W. Studer, a prononcé un discours très intéressant sur le Musée Suisse des Transports vu par le maire de Lucerne. Le premier directeur, Alfred Waldis, a aussi abordé l'époque de la création du musée. Nombre de membres d'honneur et de membres de la première heure ont été salués dans la cadre de l'assemblée générale des délégués.

La fierté de pouvoir présenter aux invités et avant tout aux membres la réorganisation des bâtiments et les nouvelles constructions du Musée Suisse des Transports était clairement palpable.

## VOYAGE À TRAVERS L'ESPACE ET LE TEMPS

Des voyages exclusifs d'une journée ont été organisés du 30 mai au 27 septembre 2009 en collaboration avec RailAway, Rigi Bahnen et les CFF. Le voyage commençait par une visite de l'exposition du Musée Suisse des Transports avec des informations sur l'histoire des chemins de fer et le bateau à vapeur Rigi. La journée se poursuivait par un apéritif à bord du train historique «Roter Pfeil» qui emmenait les participants à Arth-Goldau. Dans des wagons historiques, les invités ont pu apprécier les paysages toujours plus imposants entre Arth-Goldau et la station Rigi Staffel. Le trajet parallèle de Rigi Staffel à la station Rigi Kulm avec la «loco à vapeur n°7» ainsi que le retour organisé après un bon repas ont certainement

laissé des souvenirs impérissables. Ce voyage s'est achevé par le trajet Vitznau-Lucerne sur le pont première classe du bateau à vapeur.

## UN ENGAGEMENT UNIQUE

En cas de contribution exceptionnelle d'au moins 1500 francs, le nom de la personne privée ou de la société est publié sur notre «mur d'honneur», au rez-de-chaussée du nouveau bâtiment d'entrée FutureCom. Le mur est du même style que l'imposante façade décorée de jantes et de roues. En 2009, un grand nombre de personnes et de sociétés a été ajouté. Leurs dons ont notablement contribué à restaurer et à préserver les témoins historiques de la mobilité.

## UNE FAMILLE DE PLUS EN PLUS GRANDE

L'association Musée Suisse des Transports compte aujourd'hui plus de 30 000 membres. Les parrainages en faveur de la navigation aérienne, de la navigation, du transport ferroviaire et du transport routier jouissent d'une popularité grandissante. Parallèlement aux avantages des membres, les parrains bénéficient en outre d'informations spécifiques aux domaines parrainés et d'invitations à des manifestations exclusives. En 2009, les adhésions ont également été un cadeau de Noël très prisé, une source de joie intarissable, 365 jours par an.

## FUTUR AVANTAGE

À compter de 2010, les membres du Musée Suisse des Transports n'auront plus besoin de faire la queue. Les nouvelles cartes sont dotées d'un code-barres personnel qui permet d'accéder directement au Musée par le biais du tourniquet.







**SERVICE SCOLAIRE** Quelle est la différence entre le poste de travail d'un conducteur de locomotive du XIX<sup>e</sup> siècle et celui d'une astronaute de la station spatiale ISS au XXI<sup>e</sup> siècle? Peut-on admirer la voûte étoilée en plein jour? Comment la radio émet-elle la voix et où peut-on voir le monde encore plus grand qu'il n'est? Les classes ont trouvé des réponses à ces questions et à d'autres questions concernant la mobilité et la communication au Musée Suisse des Transports.



### ÉVOLUTION

Les chiffres record de 3900 classes et plus de 67 000 écoliers montrent la popularité du Musée Suisse des Transports en tant que lieu de transmission du savoir vivant. La fréquence des offres destinées aux enseignants a également pu être augmentée. 1753 enseignants (y compris des étudiants de la Haute Ecole Pédagogique) ont participé aux cours de formation du Musée Suisse des Transports ou du Planétarium. Les cours d'introduction organisés à la Media-Factory offrent, outre les cours d'astronomie proposés avec succès depuis des années, des contenus pédagogiques pour les enseignants intéressés de tous les niveaux et de toutes les régions.

### TRAIN-ECOLE CFF

Du 12 janvier au 20 février 2009, l'étonnante classe sur rail s'est arrêtée dans la Halle du Transport Ferroviaire dans le cadre du 50<sup>e</sup> anniversaire. La campagne nationale «Fair-play, c'est sûr!» 2009 organisée par «Info-écoles CFF» s'est déroulée sous le signe de la prévention. Cet environnement pédagogique en trois dimensions était axé sur les comportements fair-play à observer dans la circulation, la prévention des accidents, l'enrayement de la resquille et la réduction du vandalisme. 199 classes soit plus de 3600 écoliers ont visité le train-école CFF.

### TEACHER'S DAY

Le Teacher's Day du 11 mars 2009 s'est déroulé sous le signe de l'Année Mondiale de l'Astronomie. La devise était «L'univers: découvre ses mystères!». Des spécialistes de l'ESA ont donné de nombreuses suggestions aux enseignants qui ont constaté l'importance de l'astronomie pour leur cours au Planétarium.

Dans le cadre du Teacher's Day du 21 octobre 2009, le Service scolaire a proposé des séminaires dans la nouvelle Halle du Transport Routier sur le thème «Ce qui me transporte – la mobilité en mutation». Les thèmes abordés étaient par exemple «Quelle est la meilleure voiture?», «Qu'est-ce que la récupération d'un véhicule hybride?», «Quelles sont les compétences requises dans les métiers de l'automobile?» ou «Nos arrière-petits-enfants se déplaceront-ils dans des voitures volantes?». Les îlots thématiques, le dépôt-exposition avec son auto-théâtre et le nouveau centre de documentation ont permis d'obtenir des réponses des plus intéressantes.

### COMMENT UN TRAIN ROULE-T-IL?

Pour la cinquième fois, le Musée Suisse des Transports a travaillé en collaboration avec la Haute Ecole pédagogique de Lucerne pour permettre aux enfants et aux adultes de découvrir le monde fascinant de la physique. La Halle du Transport Ferroviaire était au cœur des activités du programme 2009. Le fonctionnement des moteurs de locomotives diesel et électriques a notamment été expliqué à l'aide d'exemples concrets du 7 au 8 et du 14 au 15 mai 2009. Les visiteurs ont aussi appris comment faire avancer une locomotive avec de l'eau chaude ou encore découvert le point commun entre les systèmes d'ouverture de porte cachés des temples de l'Antiquité et les locomotives à vapeur. C'est également dans ce contexte que le mystère du «da-dam-da-dam» qui rythmait les voyages en train d'autrefois a été révélé.

### UNE ÉCOLE DE QUARTIER EN FÊTE

Le 24 mai 2009, les 180 enfants voisins de l'école de Würzenbach ont passé une journée

un peu particulière. Les écolières et écoliers connaissent naturellement le Musée Suisse des Transports comme leur poche et suivent avec grand intérêt tout ce qui se passe sur les chantiers. Dans le cadre de la fête de leur quartier, ils ont pu jeter un coup d'œil en coulisse. Le directeur, Daniel Suter, a accueilli les enfants au cinéthéâtre IMAX, reçu les félicitations du jeune public et enregistré ses souhaits. Alfred Waldis, que les écolières et écoliers croisent souvent dans la rue, était également présent. Ils ont pu le féliciter et lui poser toutes les questions qui leur brûlaient les lèvres.

### «MICRO SCOOTER KIDS DAYS»

De plus en plus d'écolières et d'écoliers se déplacent avec ce que l'on appelle des «kickboards». Par conséquent, il est important de se poser la question des problèmes de sécurité liés à ce moyen de locomotion. À partir du mois d'août 2009, le Musée Suisse des Transports a proposé pour la deuxième fois en collaboration avec la direction du projet «Micro Scooter Kids Days» des cours de sécurité pour les amateurs de kickboard. Par le biais de cette offre, soutenue par le Bureau de prévention des accidents (bpa), le Musée Suisse des Transports contribue à accroître la sécurité au niveau de la circulation. Afin de répondre à l'écho favorable reçu par la manifestation et à la demande, des cours seront proposés pour les jardins d'enfants et les classes de la 1<sup>re</sup> à la 6<sup>e</sup> années en 2010.





# COLLECTION ET ARCHIVES

Il n'y a pas de musée sans collection ni d'histoire sans documentation. La collection et les archives gèrent l'héritage laissé par l'histoire des transports de notre pays. Grâce à la conservation, à la mise en scène et à la présentation des contenus, il est possible de découvrir l'histoire de manière vivante.



## MST 2009

Dans le cadre de la présentation novatrice de la collection de la Halle du Transport Routier avec le dépôt-exposition et l'ascenseur à voitures («Museum on Demand»), les objets sortis de l'ancienne Halle du Transport Routier ont été contrôlés et stockés. En outre, 80 pièces d'exposition du transport routier, dont 40 voitures, ont été conservées, inventoriées en détail, photographiées et fixées sur les palettes mobiles du système automatisé de déplacement des véhicules. Douze gros objets ont également été préparés pour être exposés en plein air.

## MANDAT DE PRESTATIONS

Conformément au contrat de prestations passé entre l'Office fédéral de la culture (OFC) et le conseil de fondation du Musée Suisse des Transports, la gestion de l'inventaire des collections a été effectuée dans le strict respect des directives. 36 objets ont été refusés, dont 19 du domaine du transport routier. 82 nouvelles entrées ont été inventoriées et nombre de prêts, qui ne correspondaient plus à l'exposition, ont été rendus.

En collaboration avec l'Union des transports publics (UTP), un inventaire des bus existants est en cours.

MEMORIAV, l'Association pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse, a contribué à la réalisation du projet de sauvegarde des photos aériennes Dollfus. Sur les 1277 photos conservées, 682 ont été inventoriées comme objets et 595 vont encore nous occuper l'année prochaine. On estime que la collection de photos Dollfus compte 10 200 photos. Ce qui signifie que seuls 12 pour cent de la collection sont conservés pour le moment.

Les contenus des archives historiques de Swissair à Balsberg stockés provisoirement

ont été déballés et inventoriés approximativement au «MuseumPlus» (868 lots de données). Ils peuvent ainsi être traités dans le cadre du projet PNR «Aviation» (Prof. Merki).

## CENTRE DE DOCUMENTATION

L'achèvement dans les délais du centre de documentation a permis de rapatrier les archives et le contenu de la bibliothèque stockés à l'extérieur et de reprendre l'exploitation le 27 juin 2009. Douze trajets ont permis de rapporter plus de 2500 boîtes en plastique entre mai et juin à Lucerne. Leur contenu a été rangé dans les rayonnages mobiles ou les étagères de la bibliothèque de consultation.

Depuis la mise en service du nouveau centre de documentation, les archives et l'ensemble des ouvrages de la bibliothèque nouvellement recensés sont désormais disponibles sur «eMuseumPlus» qui compte 4656 fichiers, livres, articles et journaux. La mise à disposition de données d'inventaire via «eMuseumPlus», permet pour la première fois d'obtenir des informations sur les objets exposés dans la Halle du Transport Routier par le biais d'Internet.

Le seul regret est l'absence de climatisation dans la salle des archives. Ce projet a dû être repoussé pour des raisons financières (comme l'extension des salles de l'atelier au sous-sol).

## PRÊTS, DONATIONS ET NOUVELLES ENTRÉES

Les 90 objets qui ont été prêtés à 40 emprunteurs confirment l'intérêt porté aux témoins de l'histoire des transports. Par ailleurs, 228 prêts de 73 prêteurs ont complété les expositions du Musée Suisse des Transports.

Parmi les nouvelles entrées, il faut mentionner: un landau Wisa-Gloria des années 50, le der-

nier camion-magasin NAW-Migros, la locomotive électrique Ae 6/6 «Schaffhouse» et le plus ancien avion de ligne en état de marche de fabrication suisse, le «Comte AC-4» de Swissair datant de 1930. 43 objets issus de la collection du Technorama en liquidation ont été transférés dans notre entrepôt au 31 octobre 2009 ainsi qu'une collection de moteurs d'avion de quelque 25 modèles réduits et leur documentation. Les deux collections n'ont pas encore pu être inventoriées.

## MISE EN VALEUR ET CONSERVATION

Mésoscaphie: les dons reçus dans le cadre de collectes de fonds ont permis d'effectuer les premières mesures de restauration du revêtement extérieur du sous-marin.

DS Rigi: avec la reconstruction de la cheminée, des mâts et du pavage, le «Rigell» a retrouvé l'allure d'un bateau à vapeur à pont raz. Des pièces essentielles telles que le poste de pilotage arrière et la deuxième roue à aubes, pour ne citer que ces deux exemples, manquent encore. Pour le moment, tous les moyens financiers ont été utilisés et l'avancement des travaux dépend désormais de dons éventuels. Quoiqu'il advienne, la substance historique (carène, machine et roue à aubes) est néanmoins conservée.

La maison du garde-barrière: après lui avoir trouvé un nouvel emplacement définitif, nous avons constaté que des insectes, présents avant que la maison ne soit exposée au Musée Suisse des Transports, avaient notablement réduit la substance en bois. Les dommages étaient similaires à ceux causés par l'inondation de 2005. Par conséquent, la restauration a été plus coûteuse que prévue. Les derniers travaux seront réalisés grâce aux dons pendant l'hiver 2009/10.



**EXERCICE FINANCIER 2009** Avec plus de 927 000 visiteurs et presque CHF 10 millions de recettes générées par les entrées, le Musée Suisse des Transports est et reste le musée le plus visité de Suisse. Grâce aux activités organisées dans le cadre du 50<sup>e</sup> anniversaire, un nombre record de visiteurs a été atteint ce millénaire. Les recettes liées du sponsoring ont encore augmenté. L'association Musée Suisse des Transports compte pour la première fois plus de 30 000 membres. Les ambitieux projets de construction ont été achevés et consolidés avec succès. Gonflé notamment par des résultats liés à des événements uniques, le résultat d'exploitation dépasse les attentes.

### COMPTE D'EXPLOITATION

Les comptes annuels font apparaître un bénéfice d'entreprise de CHF 1 282 405 en hausse de CHF 882 505 par rapport à l'exercice précédent. En revanche, le résultat d'exploitation est en baisse de CHF 2 360 865 par rapport à 2008. Cette situation est essentiellement liée au programme d'extension. L'achèvement des travaux de construction et des travaux d'assainissement prorogés a entraîné d'importants frais de financement de CHF 400 312, des amortissements de CHF 750 196 et des frais d'entretien de CHF 1 613 203. Cependant, le nombre des visiteurs et les recettes des

entrées sont nettement supérieurs aux charges d'exploitation. Les plus de 927 000 visiteurs au total ont généré des recettes en hausse de plus de CHF 1,6 million par rapport à l'année dernière.

Les contributions des membres ont augmenté de CHF 13 213 et les contributions des mécènes, d'environ CHF 97 000. Les recettes du sponsoring et de la publicité ont connu une évolution réjouissante: elles ont augmenté de quelque CHF 542 000, passant à CHF 7 354 535 par rapport à 2008.

Les nombreux réajustements au niveau des investissements et de l'exploitation des nou-

veaux bâtiments, les dépenses supplémentaires liées à la réorganisation et au renouvellement des expositions ainsi que les diverses attractions organisées dans le cadre du 50<sup>e</sup> anniversaire ont entraîné une hausse des produits, mais également des charges. Cet effet ne se reproduira plus à l'avenir étant donné que les projets relatifs au 50<sup>e</sup> anniversaire sont achevés et consolidés par les présents compte d'exploitation et bilan.

### BILAN

En 2009, le total du bilan a augmenté de CHF 11 412 882, passant à CHF 38 283 349.

### COMPTE D'EXPLOITATION 2009 (en CHF)

	2009	2008
<b>Recettes</b>		
Entrées Musée/IMAX	9 937 931	8 137 202
Attractions	245 741	267 961
Contributions membres et mécènes	2 148 588	2 191 402
Sponsoring et publicité	7 354 535	6 813 259
Shops	1 780 082	1 335 439
Autres	1 984 907	1 886 903
<b>Total recettes*</b>	<b>23 451 784</b>	<b>20 632 166</b>

### Charges

Matériel et projets d'exposition	736 759	570 306
Marchandises Shops	895 914	798 444
Personnel	9 161 033	8 567 236
Locaux, entretien, réparations, remplacements	2 749 180	1 135 977
Informatique et frais administratifs	697 434	426 385
Marketing et publicité	5 165 793	4 571 337
Provision liée à des dons spécifiques	125 000	99 277
Provision projet MST 2009	3 567 899	3 376 869
Autres charges d'exploitation	1 779 664	1 213 627
<b>Charges avant amortissements</b>	<b>24 878 677</b>	<b>20 759 458</b>

<b>Résultat intermédiaire</b>	<b>-1 426 892</b>	<b>-127 292</b>
Résultat financier	-837 454	-487 133
Amortissements	-2 349 131	-1 598 935
<b>Résultat d'exploitation 1</b>	<b>-4 613 477</b>	<b>-2 213 360</b>
Contributions Fondation MST/pouvoirs publics	1 990 177	1 950 924
<b>Résultat d'exploitation 2</b>	<b>-2 623 301</b>	<b>-262 436</b>
Résultat exceptionnel	3 677 705	434 336
Contribution de couverture du déficit cantons de Suisse centrale	228 000	228 000
<b>Bénéfice d'entreprise</b>	<b>1 282 405</b>	<b>399 900</b>

* Produit total du Musée Suisse des Transports	23 451 784	20 632 166
Produit net de la restauration assurée par des tiers	7 627 483	5 670 795
<b>Produit total MST, restauration incl.</b>	<b>31 079 267</b>	<b>26 302 961</b>

La diminution des capitaux roulants de CHF 732 270 est principalement attribuable à une réduction des liquidités de CHF 162 762 et à la diminution des créances de CHF 859 978. Cela a été compensé par la comptabilisation de CHF 244 118 pour approvisionnement après inventaire effectif au 31.12.2009 et une légère augmentation des comptes de régularisation des actifs de CHF 58 353. En 2009, le montant net des investissements a été de CHF 12 930 677 dans le cadre du projet de construction «MST 2009». Ce montant résulte de l'investissement brut de CHF 23 065 576, sous déduction des subven-

tions de CHF 10 131 899. En 2009, les engagements financiers à long terme ont augmenté de CHF 9 225 375, passant à CHF 27 067 524. Cette augmentation se compose des postes suivants: un nouveau prêt consortial de CHF 10,4 millions dans le cadre du chantier «MST 2009»; amortissement partiel du prêt des CFF Cinéthéâtre IMAX de CHF 159 000; prise en charge du déficit de la caisse de pension par la Confédération (CHF 1 015 625). Bénéfice de l'entreprise compris, les fonds propres s'élèvent nouvellement à CHF 2 247 731.

<b>BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2009</b> (en CHF)	<b>2009</b>	<b>2008</b>
<b>Actifs</b>		
Liquidités	1 210 820	1 373 582
Créances	1 626 463	2 489 441
Approvisionnements	244 118	1
Compte de régularisation actif	344 584	286 231
<b>Capitaux roulants</b>	<b>3 425 985</b>	<b>4 149 255</b>
Immobilisations corporelles mobiles	1 071 081	854 200
Immobilisations corporelles immobiles	2 373 545	2 580 100
Projet de construction MST 2009	58 151 414	35 085 838
Déduction des contributions de tiers	-28 579 826	29 571 588
Cinéthéâtre IMAX	1 841 150	-18 444 927
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>34 857 364</b>	<b>22 721 211</b>
<b>Total actifs</b>	<b>38 283 349</b>	<b>26 870 466</b>
<b>Passifs</b>		
Engagements sur livraisons et prestations	2 868 173	2 575 435
Autres engagements à court terme	249 680	214 069
Compte de régularisation passif	3 342 240	2 123 487
<b>Capitaux extérieurs à court terme</b>	<b>6 460 094</b>	<b>4 912 991</b>
Engagements financiers à long terme	27 067 524	17 842 149
Provisions	2 508 000	3 150 000
<b>Capitaux extérieurs à long terme</b>	<b>29 575 524</b>	<b>20 992 149</b>
<b>Total capitaux extérieurs</b>	<b>36 035 618</b>	<b>25 905 140</b>
Capital	965 327	565 336
Bénéfices	1 282 405	399 991
<b>Fonds propres</b>	<b>2 247 731</b>	<b>965 327</b>
<b>Total passifs</b>	<b>38 283 349</b>	<b>26 870 467</b>

## RAPPORT DE RÉVISION

PriceWaterhouseCoopers a vérifié les comptes annuels et l'existence d'un système de contrôle interne, les jugeant conformes. Les vérificateurs recommandent leur approbation à l'Assemblée générale. Le rapport complet peut être consulté ou commandé auprès de la direction.

## GESTION DE LA QUALITÉ

L'audit annuel de surveillance au Musée Suisse des Transports a été mené avec succès par la SGS Société Générale de Surveillance SA en 2009, selon la norme ISO 9001:2008. Le perfectionnement continu du système a été confirmé. Nous sommes ainsi le premier musée à répondre aux nouvelles exigences de la norme ISO 9001:2008. Le prochain audit aura lieu en mai 2010.



# LA DURABILITÉ AU PROGRAMME

A présent que l'année du 50<sup>e</sup> anniversaire est terminée, le conseil de fondation, le comité et la direction peuvent constater avec fierté que l'entreprise Musée Suisse des Transports a achevé l'assainissement en matière de gestion de l'exploitation et rattrapé le retard accumulé pour l'entretien des bâtiments et expositions. Le Musée des Transports est paré pour l'avenir!

## BIENTÔT 1 MILLION DE VISITEURS?

L'entreprise Musée Suisse des Transports se finance en grande partie grâce aux recettes générées par les entrées. C'est pourquoi le nombre de visiteurs par an est le meilleur indicateur de succès, outre le chiffre d'affaires par visiteur. Après une phase d'érosion du nombre de visiteurs, qui a atteint son plus bas niveau pendant la canicule de l'été 2003 et en 2005, l'année marquée par les inondations du siècle, la tendance semble s'être inversée et le nombre de visiteurs augmente à nouveau. L'année 2010 montrera si cette tendance se poursuit indépendamment des activités organisées en 2009 dans le cadre du 50<sup>e</sup> anniversaire. L'objectif déclaré est d'accueillir un jour un million de visiteurs.

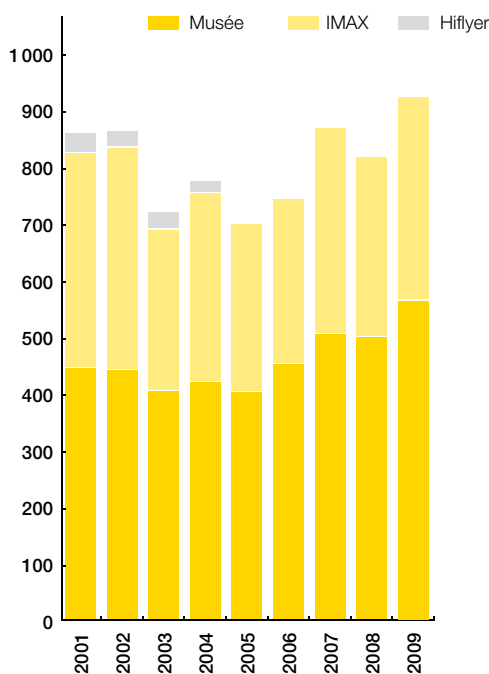
## INVESTISSEMENTS DE PARTENAIRES AU PLUS HAUT NIVEAU

La dette a apurée essentiellement grâce aux recettes d'exploitation. Des partenaires, en majorité du secteur privé, ont investi dans des expositions et des attractions qui ont permis l'évolution positive du nombre de visiteurs. La contribution du mécénat, qui s'élève à plus de 7,3 millions de francs en 2009, et les cotisations de ses plus de 30 000 membres et amis, attestent l'engouement que suscite le Musée Suisse des Transports !

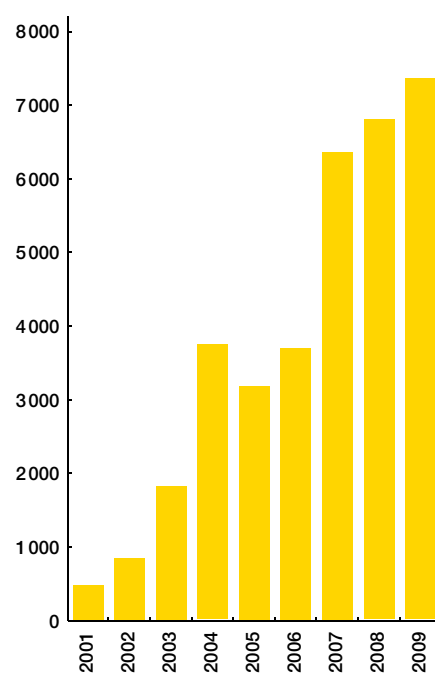
## RÉDUIRE LES DETTES TOUT EN RÉNOVANT LES BÂTIMENTS

Avec un déficit de plus de deux millions de francs et des engagements financiers de plus de 20 millions de francs, en 2001 l'entreprise Musée Suisse des Transports était au plus bas. Entre-temps, tout a été mis en œuvre afin de réduire les dettes. Parallèlement, les anciens bâtiments ont été amortis. Depuis 2006, la valeur de l'investissement immobilier a augmenté grâce au projet de construction «MST 2009». Avec l'achèvement des travaux de construction l'année dernière, la valeur de l'immobilier a atteint une valeur encore jamais égalée de plus de 58 millions de francs. En 2011, la Confédération aura produit la dernière tranche de financement. Les engagements financiers s'élèveront alors à moins de 20 millions de francs.

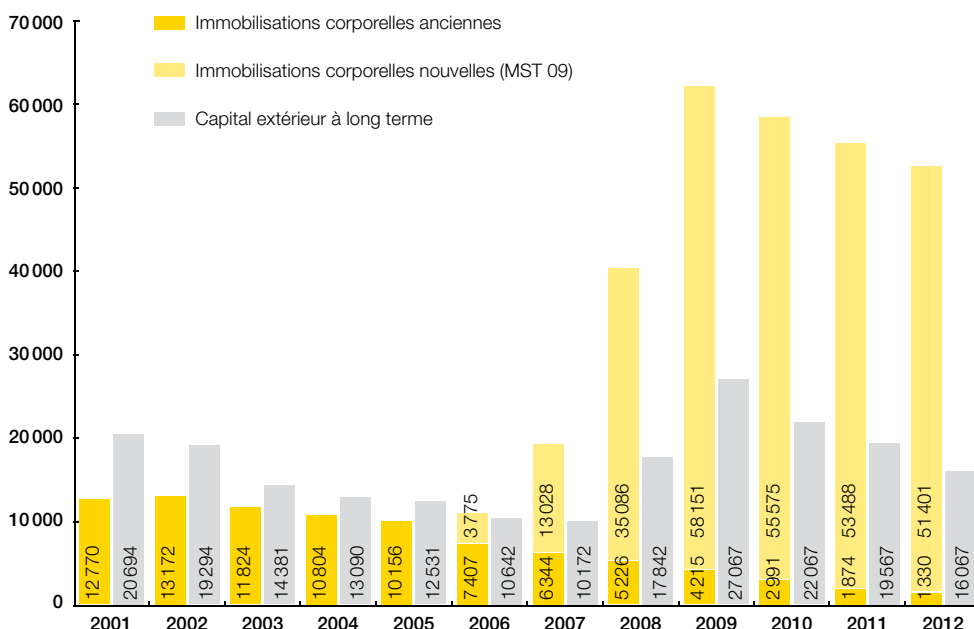
Entrées 2001 à 2009 (en milliers)



Evolution mécénat et publicité 2001 à 2009 (en milliers de CHF)



Evolution des immobilisations corporelles et engagements financiers à long terme 2001 à 2009 avec prévisions pour 2010 à 2012 (en milliers de CHF)



# REMERCIEMENTS

En 2009, nombre de mécènes, donateurs, bienfaiteurs et partenaires ont soutenu notre travail. Ils nous ont aidé à préserver et à développer le Musée Suisse des Transports dont la vocation est d'être un musée, un parc thématique et un centre de compétences pour les transports et la mobilité. Nous leur adressons nos sincères remerciements.

## SPONSORS

### PARTENAIRES OFFICIELS

APG, Bern | SBB AG, Bern | SRG SSR idée suisse, Bern | Touring Club Schweiz, Vernier

### CINÉTHÉÂTRE IMAX

APG, Bern | Caffé Chicco d'Oro, Balerna | DLD Trading AG, Rüfenacht | Explora Events AG, Luzern | Heineken Switzerland AG, Luzern | Holcim (Schweiz) AG, Zürich | Knecht Reisen AG, Aarau | Luzerner Kantonalbank, Luzern | Mammut Sports Group AG, Seon | Maxon Motor AG, Sachseln | Neue Luzerner Zeitung, Luzern | Radio Pilatus, Luzern | Schweiz Tourismus, Zürich | Schweizer Alpen-Club SAC, Bern | SevenOne Media (Schweiz) AG, Küsnacht | Star TV AG, Schlieren | Tierpark Goldau, Goldau | Zoo Zürich, Zürich | Zweifel Pomy-Chips AG, Zürich

### EXPOSITIONS

Aerosuisse, Bern | Algra AG, Merenschwand | AMAG Automobil- & Motoren AG, Schinznach Bad | Ammann Group AG, Langenthal | Anliker AG, Emmenbrücke | ASTAG Schweizerischer Nutzfahrzeugverband, Bern | Ausbildungszentrum SBV, Sursee | AXA Versicherungen AG, Winterthur | Axpo Holding AG, Zürich | Basler & Hofmann, Zürich | Bellprat Associates AG, Zürich | Berner Fachhochschule, Vauffelin | Berufsfachschule Verkehrswegbauer, Sursee | Betonsuisse Marketing AG, Bern | bfu Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung, Bern | BLS AG, Bern | BMW (Schweiz) AG, Dielsdorf | Bundesamt für Verkehr, Bern | Cellere AG Zentralschweiz, Rotkreuz | Chevrolet Suisse SA, Glattbrugg | Dreier AG, Suhr | Edelweiss Air AG, Zürich | Emch + Berger WSB AG, Cham | Ernst Autotransport AG, Zürich |

ETH, Zürich | Extra Express Transport Logistik AG, Pratteln | Fachverband Infra, Zürich | FSKB Fachverband der Schweizerischen Kies- und Betonindustrie, Bern | Funicar Transporte AG, Biel | Galliker Transport AG, Altishofen | Gebauer Stiftung, Zürich | Gebr. Gysi AG, Baar | gsi Bau- und Wirtschaftsingenieure AG, Basel | Guber Natursteine AG, Alpnach | Haute Ecole d'Ingénierie et de Gestion du canton du Vaud (HEIG-VD), Yverdon-les-Bains | Holcim (Schweiz) AG, Zürich | Imbach Logistik AG, Schachen | IMP Bautest AG, Oberbuchsiten | Implan Bau AG, Aarau | John Lay Electronics AG, Littau | Jubiläumsstiftung der Credit Suisse, Zürich | Jura-Cement-Fabriken, Wildegg | KIBAG Strassen- und Tiefbau, Zürich | Künzle Engineering AG, Neuhausen am Rheinfall | Lötscher Tiefbau AG, Littau | Luftwaffe, Bern | MAN Nutzfahrzeuge (Schweiz) AG, Otelfingen | Mappuls AG, Luzern | Marti Bauunternehmung AG, Luzern | MeteoSchweiz, Zürich | Micro Mobility Systems Ltd., Küsnacht | Migros-Genossenschafts-Bund, Zürich | Montech AG, Derendingen | Motorex-Schmiertechnik, Langenthal | myclimate Stiftung, Zürich | PanGas, Dagmersellen | Planetarium Freiburg, Freiburg i.Br. | Planzer Transport AG, Dietikon | PostLogistics AG, Bern | Pöyry Infra AG, Zürich | Renault Trucks (Schweiz) AG, Dietikon | Rent a Bike AG, Sursee | Rhätische Bahn AG, Chur | Robert Bosch GmbH, Stuttgart | SBB AG, Bern | SBB Historic, Bern | SBV Schweizerischer Baumeister Verband, Zürich | Scania Schweiz AG, Kloten | Schöni Transport AG, Wynau | Schweizer Optikverband SOV, Olten | Schweizerische Mischgut-Industrie SMI, Zürich | Schweizerische Rettungsflugwacht REGA, Zürich-Flughafen |

Schweizerischer Hängegleiter-Verband, Zürich | Schweizerischer Verband Flugtechnischer Betriebe, Zollikofen | SEEKAG Seeverlad + Kieshandels AG, Luzern | SevenOne Media (Schweiz) AG, Küsnacht | Skyguide, Genève | SRG SSR idée suisse, Bern | SUVA, Luzern | Swiss International Air Lines Ltd., Zürich-Flughafen | Swissconcept AG, Bern | Swisscontact, Zürich | TCS Touring Club Schweiz, Vernier | Toyota AG, Safenwil | Traveco Transporte AG, Winterthur | Unique (Flughafen Zürich AG), Zürich-Flughafen | Universität Bern, Physikalisches Institut, Bern | Verband Schweizerischer Pflasterermeister, Bülach | ViaStoria, Bern | Vigier Cement AG, Péry | Wacker Neuson AG, Volketswil | Walo Bertschinger AG, Zürich

### ÉVÉNEMENTS ET PROJETS

Valiant Bank AG, Bern | ZFV-Unternehmungen, Zürich

### PRODUITS

#### ET PRESTATIONS DE SERVICE

ARCON Informatik AG, Cham | Bild + Ton AG, Ebikon | Coca-Cola Beverages AG, Kestenholz | Hennie SA, Henniez | iart Interactive AG, Basel | Karl Steiner AG, Zürich | Nextage GmbH, Littau | Publicitas Cinecom AG, Zürich | Raiffeisenbank Luzern, Root | RailAway AG, Luzern | Schweizer Museumspass, Zürich | Schweizer Verband Raiffeisenbanken, St. Gallen | Siemens Schweiz AG, Zürich | SIGNAL AG, Büren an der Aare | Sony Overseas SA, Schlieren | SR Technics Switzerland, Zürich-Flughafen | Thurella Getränke AG, Egnach | ticketportal AG, St. Gallen | TransDoc S.A., Crassier | Unilever Schweiz GmbH, Thayngen | 3M (Schweiz) AG, Rüschlikon

## DONATEURS

### ARCHIVES ET LIVRES

C. Abt, Bern (Motorrad-Oldtimer-Katalog von Trapp/Schwietzer) | E. Aerni, Alpnach Dorf (div. Bücher Raumfahrt) | Association Amigos del Museo del Aire, Madrid (Schriftentausch) | ASTAG, Bern (Jahresbericht) | Automobilmuseum Mülhausen, Mülhausen (Schriftentausch) | E. Belser, Egerkingen (Buch «Die Schifffahrt und ihre Fahrzeuge auf dem Niederrhein») | G. Brüngger, Chur | A. Bulant, Steckborn (Ansichtskarten Gordon Bennet-Wettfliegen 1909) | H. Bürgi, Emmen (Katalog «Weltaus-

stellung der Photographie 1952 Luzern») | H. Burkhardt, Meggen (Literatur «Befestigung Seesperre Nas und Schweizer Marine auf dem Vierwaldstättersee») | P. Cramer, Genève (Buch «La conquête de l'air à travers l'affiche suisse») | DB Museum, Nürnberg (Schriftentausch) | Deutsche Nationalbibliothek, Leipzig (Schriftentausch) | Deutsches Museum, München (Schriftentausch) | Deutsches Schifffahrtsmuseum, Bremerhaven (Schriftentausch) | Deutsches Technikmuseum Berlin, Berlin (Schriftentausch) | Die Schweizerische Post,

P. Stadler, Bern (Spezialbriefcouverts und Briefmarken zum Jubiläum 50 Jahre VHS) | Donau-Schiffahrts-Museum, Regensburg (Schriftentausch) | P. Egli, Muri bei Bern | C. Encrantz, Russikon (Fotokopie «Ein Sommer mit der Swissair. 1949») | L. Frogliola Tringale, Montagnola (Swissair-Dokumente) | D. Gmür-Baschy, Thun | J. Gubler, Basel (Buch von Vasco Melo) | J. Hürlimann, Arbon (div. Bücher Schienenverkehr) | B. Keller, Sarnen (50 Bücher Schienenverkehr) | H. Krebsler, St. Margarethen (Buch «Eisen-



bahnland Schweiz») | Kunstmuseum Luzern, Luzern (Katalog «Hans Erni. Retrospektive zum 100. Geburtstag») | Landesmuseum für Technik und Arbeit, Mannheim (Schriftentausch) | Landesmuseum Koblenz, Koblenz (Schriftentausch) | P. Mannuss, Luzern (Buch «Malojastrasse. Oberengadin–Bergell. St. Moritz–Maloja–Castasegna.») | S. Maurer Stirnemann, Luzern (9 Filmclips «Gottardo») | Memoriav, Bern (Restaurierungsprojekt Fotos Dollfus; «Audiovisuelle Archive machen Schule») | W. Meyer zu Bargholz, Luzern (div. Bücher und Zeitschriften) | F. Müller, Horw (div. Bücher Schienenverkehr) | Musée d'Ethnographie, Neuchâtel (Schriftentausch) | Museo Gianni Caproni, Mattarello (Schriftentausch) | Museo Storico-Aeronautica Militare, Vigna di Valle (Schriftentausch) | Museum für Kommunikation, Bern (Schriftentausch) | T. Oberhänsli, Luzern (Leihgabe «Tim und Struppi», Erstausgabe) | O. Odermatt, Luzern (Originalfotos Brünigtraktor) | Pantheon Basel AG, S. Musfeld, Basel (Katalog «Sonderausstellung Bugatti 2008–2009») | PIM Sportsguide SA, Bellevue (Zeitschrift «Festival international de ballons») | Rheinisches Industriemuseum, Oberhausen (Schriftentausch) | SBB Historic, Infothek, Bern (Film «Stückgut im Güterverkehr SBB») | Schweiz. Institut zur Förderung der Sicherheit, Zürich (div. Periodika zum Thema Sicherheit) | Schweiz. Wirtschaftsarchiv, Basel (Schriftentausch) | Schweizerische Nationalbibliothek, Bern (Schriftentausch) | Sidler Garage Root, H. Sidler, Root (Pass- und Distanzanzeiger) | R. Siegenthaler, Bülach (Werbung für Waren- und Gepäckversicherung) | Staatsarchiv des Kantons Zürich, B. Stadler, Zürich (Buch «Die Segelflugzeug-Geschichten») | Staatsarchiv des Kt. Luzern, Luzern (Schriftentausch) | Stadtarchiv Sursee, Sursee (Schriftentausch) | Technisches Museum Wien, M. Tragner, Wien (Schriftentausch, div. Bücher und Magazine) | Toggenburg Bergbahnen AG, Unterwasser (Geschäftsbericht) | Train Vereinigung Unterwalden, Stans (Bulletin der Train Vereinigung Unterwalden) | Transports Publics du Chablais, Aigle (Geschäftsbericht) | Unique (Flughafen Zürich AG), Zürich-Flughafen (Flugplan Zürich und Buch «Flughafen Zürich 1848–2008») | Verein Förderung Lauenburger Elbschiffahrtsmuseum e.V., Lauenburg/Elbe (Schriften-

tausch) | Verkehrsmuseum Dresden, Dresden (Schriftentausch; Buch «Emil Hermann Nacke») | ViaStoria – Universität Bern, Bern (Buch «Uri-Tessin»; Erlebnismagazine Kulturwege Schweiz) | VÖV Verband öffentlicher Verkehr, Bern (Buch «Manual Schienengüterverkehr Schweiz») | H. Wendler, Rothenburg («mot. Die Autozeitschrift») | Werbeagentur Peter Wirz AG, Zürich (div. Bücher Gigathlon und Triathlon) | Westfälisches Industriemuseum, Waltrop (Schriftentausch) | H. Wydler, Luzern (Magazin «Flugzeug Classic») | Zeppelin Museum Friedrichshafen GmbH, Friedrichshafen (Schriftentausch) | L. Zirngibl, Zofingen (Buch «Krauss-Maffei. Eine Studie der Krauss-Maffei AG 1837–1962»)

#### **DIVERS SERVICES, PRESTATIONS EN ESPÈCES ET EN NATURE**

Aero-Club der Schweiz, M. Robert, Luzern (Jubiläums-GV) | Bauberger AG, R. Bauberger, Elgg (div. Transporte) | F. Baumgartner, Zollikofen | BBL Behindertengerechtes Bauen Luzern, Luzern (Fachberatung behindertengerechtes Bauen) | H. Beyeler, Reussbühl (Sessel Dokuzentrum) | bfu – Beratungsstelle für Unfallverhütung, Bern (Micro Scooter Kids Days) | Bildung Schweiz, Zürich (Teacher's Day) | O. Brunner, Ebikon | P. Cantor, Adliswil (Honorarkonsul Frankreich) | Concept2 (Schweiz) GmbH, S. Wehrli, Adliswil (Leihgabe Ruderergometer) | Dätwyler Stiftung, Altdorf | Dettling Holzbau AG, H. Dettling, Brunnen | W. Dürig, Gockhausen | O. Flüeli, Höri | Fuchs Helicopter, P. Kuhn, Dietlikon (Jubiläums-GV) | V. Goppelsroeder, Oberwil | B. Grob, Dietlikon | Harmoniemusik Luzern + Horw, A. von Arb, Luzern (Jubiläums-GV) | Heggli AG, Kriens (diverse Transporte) | Heli Gotthard, U. Peter, Luzern (Jubiläums-GV) | Heli-West AG, H. Wüthrich, Grenchen (Jubiläums-GV) | Historisches Museum, Bern (div. Leihgaben zu Strassenverkehr und Tourismus) | T. Jöhl, Brunnen | B. Jones, Lausanne (Jubiläums-GV) | LCH, Dachverband Schweizer Lehrerinnen und Lehrer, B. Zemp, Frenkendorf (Teacher's-Day-Patronat) | H. Leumann, Meggen | Luzerner Polizei-Verkehrsinstruktion, Sursee (Leihgabe Strassenverkehrsschilder) | Matthäuskirche Luzern, H. Steinemann, Luzern (Jubiläums-GV) | Micro Mobility Systems Ltd., R. Lauper-Perotti, Sachseln (Jubiläums-GV) | Mijnsen,

Zug | C. Müller-Möhl, Zürich | Oldtimer in Obwalden, R. Müller, Ramersberg (Jubiläums-GV und Museumsnacht) | Pfarrei St. Johannes, A. Metz, Luzern (Jubiläums-GV) | PHZ Luzern, Weiterbildung und Zusatzausbildung, Luzern (Lehrerweiterbildung) | PostAuto Schweiz AG, B. Wiget, Luzern (Jubiläums-GV) | Precision-Flyers, D. Baumgartner, E. Wicky, Olten (Jubiläums-GV) | E. Ruckstuhl, Stäfa | Schlittler & Co. AG, M. Völkle, Seewen | M. Schmid, Luzern (Jubiläums-GV) | A. Schürch, Gais | Schweizer Luftwaffe, Fallschirmaufklärer, M. Dubs, L. Savary, Bern (Jubiläums-GV) | Schweizerischer Ballonverband, M. Messner, Feldbach (Jubiläums-GV) | A. Simmen, Gossau | P. Spalinger, Bremgarten (Besucherführung, Fachberatung) | Staatssekretariat für Bildung und Forschung SBF, Bern (Workshop Raumfahrt Teacher's Day) | Stadt Luzern, Kinder Jugend Familie, E. Kurjakovic, Luzern (Ferienpass Stadt Luzern) | Stadt Luzern, Stadtgärtnerei, Luzern (Hochseeanker) | P. Steiner, Zürich | Stiftung Binelli & Ehrsam, Adliswil | Super Constellation Flyers, E. Frei, Meilen (Jubiläums-GV) | Swiss Band, R. Kläusler, Zürich-Flughafen (Jubiläums-GV) | Swisscom Schoolnet, Bern (Sponsoring Eintritte für Schulen) | Trachsel AG Bauingenieure, B. Trachsel, Luzern (Hochseeanker) | R. Vallino, Genève | M. Vetter-Schär, Luzern (Leihgabe Fotoausrüstung von 1900) | R. Wassmer, Zürich | Wiederkehr Werkzeug und Gerüste, Buchrain | A. Wiedmer, Bönigen | Wohn-Center Räber AG, J. Räber Zacchia, Hitzkirch (Beitrag Dokuzentrum) | WS-Skyworker AG, F. Egli, Reussbühl (Hebebühnenvermietung)

#### **DS RIGI**

Cruising Club der Schweiz, M. Rösch, Bern | Dampferfreunde Vierwaldstättersee, B. Fuchs, Luzern | Dampferzeitung, W. Hunziker, Luzern (Abo Dampferzeitung) | R. Meier, Coppet | S. Mumenthaler, Wilen bei Wollerau | W. Plüss, Bülach | Regierungsrat des Kantons Uri, Altdorf | F. Schachenmann, Beckenried | SGV Schifffahrtsgesellschaft, S. Schulthess, Luzern | Victorinox AG, C. Elsener, Ibach

#### **FOKKER-TEAM (ENTRETIEN DC-3 ET CV-990)**

G. Acerboni, Embrach | R. Arnold, Herrliberg | F. Cottier, Weisslingen | B. Epper, Rümlang |

F. Ernst, Niederglatt | M. Gantenbein, Glattbrugg | H. Huwyler, Dübendorf | W. Jost, Niederhasli | N. Kessler, Benglen | T. Lenz, Zürich | A. Lienhard, Reichenbach | M. Miotto, Kloten | H. Murbach, Bülach | A. Nadler, Aadorf | U. Niederhauser, Kloten | H. Nyffenegger, Bachenbülach | U. Pauli, Illnau | B. Ruf, Oberägeri | H. Saladin, Dielsdorf | F. Scheiber, Niederhasli | J. Schenkel, Winkel | R. Schilliger, Luzern | M. Schneider, Kloten | E. Somnavilla, Glattbrugg | M. Steinmann, Kloten | P. Truniger, Zug (Präsident Fokker Team) | P. Wittwer, Kloten

#### CINÉTHÉÂTRE IMAX

APG Allgemeine Plakatgesellschaft, Luzern | BIM BAM BINO AG, T. Erdogan, Effretikon | Bird Exploring GmbH, R. Vogel, Aesch | Jeepclub Switzerland, Sektion Zentralschweiz, M. Schuler, Steinen | KORA.CH, U. Breitenmoser, K. Vogt, Muri bei Bern | Luzerner Garten Bruno Jenny, B. Jenny, Ebikon | Mastertent Switzerland AG, H. Wiechel, St. Niklausen | Protronic AG, P. Engler, Birsfelden | Tartaruga Travel Mobils AG, M. Atz, Kleinandelfingen

#### LE FAUX DUFAUX

Aéroport International de Genève, P. Roy, Genève | AMPA Ass. pour le maintien du patrimoine aéronautique, E. Schubert, Lausanne | Beaulieu Lausanne SA, J. de Araujo, Lausanne | Böhler Aciers, H. Machwirth, Petit-Lancy | Boucherie Margot, R. Margot, Neuchâtel | Centre de formation professionnelle de Sion (CFPS), G. Duay, Sion | Centre d'enseignement professionnel technique et artisanal (CEPTA - DMA), G. Giuliani, Petit-Lancy | Centre professionnel artisanal et industriel du Jura bernois (CPAI-JB), T. Voumard, St-Imier | Centre professionnel du Nord vaudois (CPNV), A. Dugon, Ste-Croix | CIFOM Ecole technique des Montagnes neuchâtelois, J. Perret, Le Locle | Commune de Noville, P. Karlen, Noville | Ecole des métiers de Fribourg (EMF), M. Gobet, Fribourg | Ecole d'Ingénieurs Arc, G. Frosio, St-Imier | Ecole d'ingénieurs de Genève, J. Richard, Genève | Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg, J. Bersier, Fribourg | Ecole professionnelle, artisanale et industrielle de Fribourg (EPAI), M. Prongué Simonin, Fribourg | Ecole technique - Ecole des métiers (ETML),

N. Marouani, Lausanne | EMPA, M. Senn, Dübendorf | T. Fracheboud, Choëx | P. Gassmann, Chez-le-Bart | P. Hadorn, Cortaillod | Haute école d'ingénieurs et de gestion du ct. VD, G. Mischler, Avenches | hepta.aero, A. Jaimes, M. Liley, P. Dallemagne, M. Paratte Jaimes, J. Wider Greset, O. Paratte, A. Wasserfallen, A. Vautravers, P. Eberli, G. Lugin, M. Perdrisat, G. Winkler, C. Boil, C. Nicollier, C. Ansermet, P. Clapera, Colombier | Honda Automobiles (Suisse) S.A., C. Walther, Satigny-Genève | ILFORD Imaging, J. Gex, Marly | Innovagency Sàrl, J. Wider Geset, Lausanne | JVC Professional Europe Limited London, D. Gerum, Reinach | Leica Geosystems AG, N. Suter, Unterentfelden | Maison d'Ailleurs, P. Gyger, Yverdon-les-Bains | Metallica SA, T. Suter, Crissier | Musée suisse de la mode, Y. Vanderauwera, Yverdon-les-Bains | Office fédéral de la météorologie et de la climatologie – MétéoSuisse, R. Gehringer, Genève | Perrot Duval Holding S.A., N. Eichenberger, Genève | D. Pillonel, Colombier | M. Rebetez, Lausanne | SATW Swiss Academy of Engineering Sciences, R. Dändliker, Zug | K. Schillumeit, Clarens | Studio 444, P. Guerne, La Chaux-de-Fonds | Tesa S.A., S. Kirchofer, Renens | Uniphot S.A., Neuchâtel | 84 Studenten von div. Fachhochschulen/Universitäten

#### AVIATION

Aero-Club der Schweiz, Luzern | K. Alder, Bolligen (Dokumentation ASSO-Flugzeugmotoren) | BABLW Bundesamt für Betriebe der Luftwaffe, Dübendorf (Leihgabe L-Station und KW-Empfänger BC-348) | N. Benies, Belp (div. Airline-Artikel) | Breitling SA, Grenchen (Leihgabe CAP 231 HB-MSA [Original] und Ballongondel BO 2) | Bundesamt für Militärflugplätze, Dübendorf (div. Leihgaben Luftfahrt) | R. Diener, Embrach (Videostelle zu Flugzeug CAP 231) | A. Fotsch, Winkel (Swiss Airbus-Flottenfest: Beitrag an Ballonmodell Oernen) | J. Gamper, Zufikon (Flugzeug-Modellbaukasten) | M. Herzig, Liebefeld (Leihgabe Modell PC-6 Yeti) | hepta.aero, A. Jaimes, Colombier (Windkanalmodell «Faux Dufaux») | J. Hirsiger, Wabern (Leihgabe Diorama PC-6 Yeti) | H. Horisberger, Liesberg Dorf (Leihgabe Modell Lockheed Orion 9c) | Kuoni und Hugentobler-Stiftung, Uster | S. Maurer Stirnemann, Luzern (Swissair Stewardess-Bluse) | Natur-Museum

Luzern, Luzern (Leihgabe Mauersegler und Kiwi) | Patrouille Suisse Fanclub, Waltenschwil (Leihgabe Höhenleitwerk Hawker Hunter FMk 58 J-4120) | Pilatus Flugzeugwerke AG, Stans (div. Leihgaben von Flugzeugen und Modellen) | Prospective Concepts AG, A. Reinhard, Glattbrugg (Leihgabe Modell Stingray) | Rolls-Royce Ltd., Derby (Leihgabe Rolls-Royce-Dart-Propellerturbine [Schnittmodell]) | T. Roth, Kloten (Leihgabe Löffel aus Trümmerteilen) | RUAG Aerospace, Emmen (Leihgabe div. Luft- und Raumfahrt-Objekte) | Schweiz. Rettungsflugwacht REGA, E. Kohler, Zürich-Flughafen (Rega-Helikopter Agusta A 109 K2 HB-XWG) | R. Schweizer, Embrach (Leihgaben zu Flugzeug CAP 231) | Skyguide, R. Rotzetter, Genève (Unterhalt Bereich Flugsicherung) | SR Technics Switzerland AG, B. Kessler, Zürich-Flughafen (Flugzeug Comte AC-4 HB-IKO) | Super Constellation Flyers Association, F. Agullo, U. Morgenthaler, Basel | von Meiss AG, Zürich (Leihgabe Rolls-Royce-Dart-Propellerturbine) | H. Wydler, Luzern (Leihgabe Modell Wright-Einsitzer) | S. Zeppelin Brunner-Burger, Kloten (Leihgabe Zeppelin service LZ-127) | Zeppelin Museum Friedrichshafen GmbH, S. Mücke, Friedrichshafen (Beitrag an Ballonmodell Oernen)

#### MÉSOSCAPHE

J. Acket-Heusdens, Muttenz | D. Biondo, Meyrin | E. Candrian, Hergiswil | G. Delaloye, Rolle | M. Dierauer, Chêne-Bougeries | M. Dunant, Gryon | J. Giroud, Nyon | A. Hanna, Vessy | E. Hofmann-Meier, Zollikerberg | Holcim (Schweiz) AG, Zürich | Ifchor AG, Lausanne | C. Mabilard, Choëx | A. Martin, Arzier | D. Mouchet, Veyrier | J. Mouron, Jongny | D. Muriset, Genève | J. Nellen, Mont-sur-Lausanne | D. Olivier, Apples | S. Perret, Lausanne | S. Perroud, Monthey | M. Pérusset, Rolle | A. RoCHAT, Grandvaux | J. Rossier, Morges | T. Roth, Kloten | C. Savioz, La Tour-de-Peilz (Beitrag von AMAP) | C. Schwander, Renens | M. Tirard, Genève | Tulip Inn Lausanne-Beaulieu, Lausanne | F. Vonèche, Lausanne | P. Wassermann, Lutry | D. Zoppi, Genolier

#### MUSÉE DE L'AÉROMODÉLISME

G. Biber, Uster (Scale) | H. Borer, Nunningen | R. Charrier, Oberwil-Lieli (Scale) | J. Fischer, Unterkulm | G. Fischer, Dübendorf (Scale) |



M. Gloor, Boswil (Scale) | H. Gort, Gaissau (Scale) | R. Hochstrasser, Kloten | W. Koelliker, Zürich | A. Lüthi, Burgdorf (Scale) | H. Markes, Pfäffikon (Scale) | U. Mayländer, Zürich | U. Meier, Büttikon | A. Meylan, Schnottwil (Scale) | A. Müller, Altendorf (Scale) | L. Müller, Altendorf (Scale) | E. Ribak, Benken (Scale) | R. Schilliger, Mettmenstetten | M. Schilt, Hofstetten bei Brienz (Scale) | H. Schmid, Boll | M. Schnyder, Emmenbrücke | J. Thüring, Oberengstringen (Scale) | B. von Arx, Boniswil (Scale) | H. Wydler, Luzern

### PLANÉTIARIUM

M. Burch, Horw (Astr. Jahresvorschau 2009, Recherche und Moderation) | M. Eichenberger, Luzern (Astr. Jahresvorschau 2009, Bildbeiträge) | ESA/ESOC European Space Agency, J. Landeau-Constantin, Darmstadt (Ausstellung «Augen im All») | ETH Zürich, R. Boutellier, Zürich (Wechseiausstellung Astronomie) | J. Henseler, Sursee (Super-8-Projektor und Zubehör)

### NAVIGATION SPATIALE

P. Bärtschi, Luzern (Leihgabe Taschentuch von Astronaut) | Bauberger AG, R. Bauberger, Elgg (Transport Spacelab Pallet) | Y. Blaser, Luzern (Leihgabe div. Raumfahrtartikel) | European Space Office ESA, Paris Cedex | M. Flury, Kriens (Leihgabe Original-Weltraumschrott) | Integral Science Data Center, T. Courvoisier, Versoix | H. Keller, Bern (Leihgabe div. Raumfahrtmodelle) | R. Kilchenmann, Zofingen (Leihgabe Weltraum-Memorabilien) | National Aeronautics and Space Administration NASA, Washington | National Air & Space Museum, Washington (div. Leihgaben) | C. Nicollier, Vufflens-la-Ville | Remote Sensing Laboratories, Zürich | RUAG Aerospace, Wallisellen | Schweizerische Raumfahrt Vereinigung (SRV), Yverdon-les-Bains | B. Stanek, Arth | Swiss Biology Group, A. Cogoli, Zürich | Temex Neuchâtel Time SA, Neuchâtel | Terra Vermessungen AG, M. Brun, Zürich

### TRANSPORT FERROVIAIRE

Archäolog. Dienst des Kt. Bern, M. Ramstein, Bern (Leihgabe div. Objekte für Rock'n'Rail) | K. Baasch-Sutter, Männedorf | K. Baumgartner, Kriens (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | BLS AG, Bern (Fachberatung Bahnsimulator)

| E. Bösch, Spiez (Leihgabe Dampflokomotive der GB Nr. 11, Spur 0) | H. Bruderer, Kriens (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | Claude Bucher AG, Littau | M. Fallert, Kaiseraugst (3 Modelle SBB-Einheitswagen Typ I) | O. Flüeli, Höri | G. Glauser-Schneiter, Regensdorf (Modell Doppel-Personenwagen einer Standseilbahn) | D. Gmür-Baschy, Thun | T. Häfliger, Bern | Herrenknecht (Schweiz) AG, Amsteg (Leihgabe TBM-Rollenmeissel) | J. Holzer, Uttigen | H. Kämpfer, Neuenkirch (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | M. Lehner, Zürich (2 Handlaternen für Zugbegleiter) | K. Lüthi, Gwatt (Thun) | R. Meier, Meggen | L. Meier, Islikon | A. Meyer, Luzern (Kleinunterhalt Rollmaterial und Gotthardbahn-Modell) | Musée d'Art et d'Histoire, Genève (Leihgabe 4 Tunnelbohrmaschinen) | J. Neuenschwander, Brig (Leihgabe Steffenbachbrücke, Modell 1:87) | W. Pfenniger-Zürcher, Zug | Pilatus-Bahnen, Kriens (Leihgabe Modell Elektrotriebwagen Bhe 1/2 Nr. 24) | A. Plambeck, Zürich | G. Rieker, Kriens (Kleinunterhalt Rollmaterial und Gotthardbahn-Modell) | Rigi Bahnen AG, Vitznau (Leihgabe Zahnrad-Draisine; Projekt Lok 7) | SBB Cargo, Fribourg (Elektrolok Ae 6/6, Nr. 11413, «Schaffhausen», inkl. Dokumentation) | SBB Historic, Bern (Leihgabe von div. Fahrzeugen und Modellen) | A. Schindler, Hergiswil | H. Schweizer, Basel (Leihgaben Modelle Ae 8/14 Nr. 11851 und 11852) | A. Staub, Luzern (Leihgabe Öllampe für Tunnelbau 19. Jh.) | I. Stroux, Basel | TEE Classics, U. Berger, Zürich (Leihgabe TEE-Geschirr) | R. Vallino, Genève | VBZ Verkehrsbetriebe Zürich, Zürich (Leihgabe Modell Cobra-Tram Be 5/6)

### NAVIGATION

Archäolog. Dienst des Kt. Bern, P. Suter, C. Dunning, Bern (Leihgabe Einbaum) | BLS AG, Bern (Leihgabe Modell MS Jungfrau) | Deutsches Schifffahrtsmuseum, Bremerhaven (Leihgabe div. Schiffsmodelle) | Hapag-Lloyd AG, Hamburg (Leihgabe Schiffsmodell Hamburg Express) | J. Johannsen, Zürich (Seebrief «Calanda») | Keller Shipping AG, C. Keller, Basel (Leihgabe Schiffsmodelle Genève und Helvetia) | O. Larsson, Zug (Leihgabe Segelschiff und schwedisches Fischerboot) | R. Lohri, Ebikon (Leihgabe 5 Offshore-Modelle) | Ruhr- & Saar-Kohle AG, Arlesheim (Leihga-

ben schiebender Selbstfahrer Haslital und Schubleichter Emmental) | SBB-Schiffsbetrieb, Romanshorn (Leihgabe div. Schiffsrequisiten) | Schifffahrtsgesellschaft für den Zugersee, Zug (Leihgabe Schiffsmodelle MS Zug, MS Rigi und div. Gegenstände) | Schweizerisches Seeschiffahrtsamt, Basel (Leihgabe Musterrolle zu MS Cassarate) | Schweizerische Rheinhäfen, Basel (Leihgabe Modell Rheinschiff-Schleppkahn Celebes) | SNG St. Niklausen-Schiffgesellschaft, Luzern (Leihgabe Schiffs-Stachel) | Suisse-Atlantique, Renens (Leihgabe Modell Hochseefrachtschiff MS Silvretta) | Sulzer AG, Winterthur (Leihgabe Modell Containerschiff Kasuga Maru) | A. Vogt, Bonstetten (Modell Dampfschiff Rigi) | H. Wydler, Luzern (Leihgabe Schiffsmodell DS Emden II) | Zürichsee-Schiffahrtsgesellschaft, Zürich (Leihgabe Modell Motorschiff MS Linth)

### TÉLÉFÉRIQUES ET TOURISME

J. Businger, Stans (Unterhalt Modell Titlis-Luftseilbahn) | H. Rothenfluh-Stöckli, Küsnacht am Rigi (Unterhalt Modell Titlis-Luftseilbahn)

### TRANSPORT ROUTIER

Baumann Federn AG, Rüti (Leihgabe Elektroauto Tribelhorn, 1912) | F. Binkert, Dübendorf (Leihgabe Clément-Bayard, 1904) | B. Bosch Demirci, Oftringen (Luftdruckmesser für Autopneus) | Boursier Communal, Payerne | Cassa comunale, Airolo | Cassa Comunale, Chiasso | Cassa Comunale, Ponte Tresa | Cassa Comunale, Lugano | Cassa comunale Agno, Agno | Commune de Champagne, Champagne | Commune de Collonge-Bellerive, Collonge-Bellerive | Commune de Crassier, Crassier | Commune de Moudon, Moudon | Comune di Bellinzona, Bellinzona | Einwohnergemeinde, Wangen an der Aare | Einwohnergemeinde, Herzogenbuchsee | Einwohnergemeinde, Baar | Einwohnergemeinde, Cham | Einwohnergemeinde, Härkingen | Ford Motor Company AG, Wallisellen (Leihgabe Ford Concept Car, 1983) | Ford-Werke GmbH, J. Schäfer, Köln (Ford Concept Car) | Gemeindeverwaltung, Alchenflüh | Gemeindeverwaltung, Hünenberg | Gemeindeverwaltung, Oberwil-Lieli | Gemeindeverwaltung, Meilen | Gemeindeverwaltung, Kaiseraugst | Gemeindeverwaltung, Wallisellen | Gemeindeverwaltung, Schwerzenbach | Gemeindeverwaltung,

Arch | Gemeindeverwaltung, Arosa | Gemeindeverwaltung, Glarus | Gemeindeverwaltung, Kirchberg | Gemeindeverwaltung Risch, Rotkreuz | Gemeindeverwaltung, Schwyz | Gemeindeverwaltung, Thusis | G. Hafner-Stemmler, Goldach (Chevrolet Corvette Stingray C2) | A. Hahn, Kriens (Unterhalt und Service) | P. Hedinger, Ebikon (Autoradio «Audiovox») | Historisches Museum, St. Gallen (Leihgabe Turicum Einzylinder, 1906) | H. Hochreutener, Herrliberg (Leihgabe Herrschaftsschlitten mit Saumzeug) | Hotel Schweizerhof, P. Hauser, Luzern (Leihgabe Elektromobil Tribelhorn Mathilde) | J. Huonder-Jan, Basel (Wagenrad mit Kreuzspeiche) | M. Lehner, Zürich (2 Rennräder) | Marti Ernst AG, H. Marti, Kallnach (Modell Setra Autobus S 431 DT «Marti») | Mercedes-Benz AG, Stuttgart (Leihgaben Benz-Patent-Motorwagen, Daimler-Motorrad) | Migros-Genossenschaftsbund, Zürich (Leihgabe Fiat 500C Topolino, 1954) | Museum für Kommunikation, Bern (div. Leihgaben für Strassenverkehr und Luftfahrt) | M. Ottiker, Luzern (Leihgabe Benzinsparsammlung) | Peter Sauber AG, P. Sauber, E. Flury, Pfäffikon (Themeninsel) | Rottal Auto AG, R. Barmettler, P. Zemp, Ruswil (Beitrag für Videodokumentation über Holzvergaser) | H. Schmid-Berli, Richterswil (Motorrad Münch 4 1200 TT inkl. Betriebsanleitung und Ersatzteilkatalog) | Schweizerisches Landesmuseum, Zürich (Leihgabe Hufeisen) | G. Springer, Alpthal (Autosicherheitsgurte und Gepäckhängeadressen, Eisenbahn-Buch) | Stadtpolizei Luzern, Luzern (Leihgabe Mofa Pony) | Stadtverwaltung Brig-Glis, Brig | Stadtverwaltung, Burgdorf | Stadtverwaltung, Langenthal | Stadtverwaltung, Murten | Stadtverwaltung, Solothurn | Wälchli & Bolliger AG, Bülach (Leihgabe Nebelscheinwerfer und Schnittmodelle) | C. Walder, Zürich (Leihgabe Motorrad Norton Manx, 1954) | Wanzl (Schweiz) AG, R. Capaul, Thal (Einkaufswagen Wanzl Concentra)

## T2M CONGRÈS

Aerosuisse, P. Kurrus, Bern | AlpTransit Gotthard AG, W. Marti, Glarus | Bundesamt für Energie, W. Steinmann, Bern | Bundesamt für Verkehr, M. Friedli, Bern | burkhalter sumi architekten gmbh, C. Sumi, Zürich | H. Diem, Zürich | Erdöl-Vereinigung EV, R. Hartl, Zürich | Gerold und Niklaus Schnitter-Fonds, Zürich |

B. Gysel, Zug | Hochschule Luzern – Technik & Architektur, Horw | Interface Institut für Politikstudien, U. Haefeli, Luzern | Kanton Luzern, Luzern | J. Lipp, Willisau | R. Nordmann, Lausanne | RailAway AG, R. Kamer, Luzern | Rigi Bahnen AG, P. Pfenniger, Vitznau | K. Riklin, Zürich | M. Rosin, Bern | SAGW Schweiz. Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften, N. Birbaumer, Bern | SBB AG, A. Meyer, Bern | SBB Historic, S. von Erlach, Bern (TEE-Zug für Exkursion als Jubiläumsbeitrag) | Schweizerischer Nationalfonds SNF, Bern | SES Schweiz. Energie-Stiftung, B. Piller, Zürich | SGV Schifffahrtsgesellschaft, S. Schulthess, Luzern | Stadt Luzern, Luzern | Stanserhorn-Bahn-Gesellschaft, F. Huber, Stans | C. Steck, Bern | U. Studer, Luzern | Universität Bern, Historisches Institut, C. Merki, C. Pfister, Bern | Universität St. Gallen, R. Sieferle, St. Gallen | Universität Zürich, Forschungsstelle für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte, G. Hürlimann, Zürich | Université de Neuchâtel, L. Tissot, R. Huguenin, Neuchâtel | vbl Verkehrsbetriebe Luzern AG, N. Schmassmann, Luzern | Verkehrshaus der Schweiz, H. Wydler, T. Oberhänsli, Luzern | Verlag hier + jetzt, B. Meier, Baden | ViaStoria – Universität Bern, H.-U. Schiedt, Zürich | ViaStoria – Zentrum für Verkehrsgeschichte, H. Schneider, Bern | D. von Grünigen, Bern

## MST 2009

R. Bohl, Kriens | Fokker Team, Dielsdorf (Arbeiten an Flugzeugflotte) | L. Herren, Muri bei Bern | Holcim (Schweiz) AG, Zürich | M. Lutz, Mies-Tannay | M. Mazenauer, Aadorf | H. Schmid, Zollikon | C. Wiederkehr, Buchrain | J. Wirth, Lugano | H. Wolf, Winterthur

## MST MÉCÈNE

aformat, Luzern | APOSTROPH AG, Luzern | M. Bracher, Ostermundigen | M. Bünnagel, Wädenswil | ew invest ag, Hergiswil | Gemeinnützige Gesellschaft der Stadt Luzern, Luzern | F. Hirsbrunner, Lutry | R. Hug-Messner, Unterägeri | M. Imhof, Rothrist | M. Junger, Forch | A. Looser, Mels | H. Marbet, Luzern | R. Methner, Ostermundigen | T. Plattner, Binningen | F. Ritter, Dübendorf | R. Schilliger, Luzern | G. Schöllkopf, Luzern | E. Strasser, Bottighofen | H. Stutz, Uitikon Waldegg



# AFFILIATIONS ET CONFÉRENCES

## AFFILIATIONS DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS ET DE SES CADRES DIRIGEANTS EN 2009

### MUSÉE

- Association du Musée Français du Chemin de Fer
- BBS (Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz)
- CECA (International Committee for Education and Cultural Action)
- DGEG (Deutsche Gesellschaft für Eisenbahngeschichte)
- Historische Gesellschaft Luzern
- IATM (International Association of Transport and Communications Museums)
- ICOM (International Council of Museums)
- Internationale Arbeitsgemeinschaft der Museen und Archive für Binnenschiffahrtsgeschichte
- Kulturförderungskommission des Kantons Luzern
- LITRA (Informationsdienst für den öffentlichen Verkehr)
- mediamus (Schweizerischer Verband der Fachleute für Bildung und Vermittlung im Museum)
- MEMORIAV (Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz)
- Museologinnen und Museologen Schweiz
- Pro Senectute Luzern
- Schweizer Hotelier Verein
- Schweizer Tourismusverband

- Schweizerischer Fundraising Verband
- Schweizerischer Marketing-Club
- SGTI (Schweizerische Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur)
- SKR (Verband für Konservierung und Restaurierung)
- Stiftungsrat Historisches Erbe der Schweizerischen Bundesbahnen
- Stiftungsrat Radiomuseum Ernst Erb, Luzern
- SVD (Schweizerische Vereinigung für Dokumentation)
- SVWG (Schweizerische Verkehrswissenschaftliche Gesellschaft IDT-HSG)
- SWB (Schweizerischer Werkbund), Vorstand Ortsgruppe Innerschweiz
- swissmarketing (Schweizerische Gesellschaft für Marketing, GfM)
- Touring Club Schweiz
- Tourismus.arbeitskreis@tourismusprojekte.de
- Tourismusrat Schweiz Tourismus
- Tourismusforum Luzern
- T2M (International Association for the History of Transport, Traffic and Mobility)
- VMS (Verband Museen der Schweiz)
- Kommission Sammlungspolitik 20. Jh. des VMS
- VLM (Vereinigung Luzerner Museen)
- VÖV (Verband öffentlicher Verkehr)
- Zeppelin Museum Friedrichshafen

### CINÉTHÉÂTRE IMAX

- EUROMAX (Association of the European Large Format Film Industry)
- GSCA (Giant Screen Cinema Association)

### PLANÉTARIUM

- ADP (Arbeitsgemeinschaft deutschsprachiger Planetarien)
- IPS (International Planetarium Society)

## CONFÉRENCES ET PUBLICATIONS 2009

- This Oberhänslis, **Nostalgie des techniques et Musée**, conférence au Landesmuseum für Technik und Arbeit de Mannheim, 9 janvier
- Daniel Schlup, **Ephéméride astronomique 2009**, Planétarium du Musée Suisse des Transports, 17 janvier
- Henry Wydler, **La «Flèche rouge» et le Musée Suisse des Transports**, Nuit des musées Berne, invité chez CFF Historic, 20 mars
- Henry Wydler, **Mobilité et espace – hier, aujourd'hui, demain**, interview en direct avec Radio DRS 1, lundi de Pâques, 13 avril
- This Oberhänslis, **Technique et mobilité pour les écoliers**, semaine de sensibilisation de la Haute Ecole pédagogique de Lucerne, du 14 au 17 avril
- This Oberhänslis, **Histoire de la technique, de la mobilité et du tourisme**, série de conférences et de visites guidées à la Haute Ecole de Lucerne – Technique & Architecture, semestre d'été (mai-juin)
- Henry Wydler, **Le nouveau Musée Suisse des Transports**, visite avec le groupe spécialisé dans les questions de protection des monuments historiques des chemins de fer autrichiens, 3 juillet
- Henry Wydler, **Le nouveau Musée Suisse des Transports**, visite avec le cercle des amis du musée Zeppelin de Friedrichshafen, 26 septembre

- Henry Wydler, **Innovations de l'aviation**, conférence d'inauguration du symposium «Innovation et Transformation» de la Haute Ecole de Lucerne, Technique & Architecture, 10 septembre
- Henry Wydler, **Innovation et transformation – exemples tirés du Musée Suisse des Transports**, visite de clôture du Symposium de la Haute Ecole de Lucerne, Technique & Architecture, 11 septembre
- This Oberhänslis, **Histoire de la technique, de la mobilité et du tourisme**, série de conférences et de visites guidées à la Haute Ecole de Lucerne – Technique & Architecture, module semestre d'automne (mai-juin)
- Henry Wydler, **Le nouveau Musée Suisse des Transports**, visite pour les collaborateurs du Dornier Museum à Friedrichshafen, 5 novembre
- Henry Wydler, **Innovations de l'aviation – les contributions suisses**, conférence pour RUAG Aerospace / Centertag Dokumentation, 16. décembre

### PUBLICATIONS

- **Das Verkehrsbuch der Schweiz**, Publikation zum Jubiläum «50 Jahre Verkehrshaus der Schweiz»; November 2008, durch Verkehrshaus der Schweiz und Visiolink Zürich
- **La Suisse en mouvement**, Publication à l'occasion de l'anniversaire «50 ans Musée Suisse des Transports»; novembre 2008,

par le Musée Suisse des Transports et Visiolink Zurich

- **Des partenaires privés sauvent le Mésoscaphé**, dans: NIKE 6/2009, p. 63, par This Oberhänslis
- **Le véhicule stationné**, publication de l'édition spéciale «Les chemins et l'histoire», à l'occasion des 50 ans du Musée Suisse des Transports, 2009/01, par This Oberhänslis
- **De la remise au grand garage de la ville**, dans: Les chemins et l'histoire 2009/01, p. 10–14, par This Oberhänslis
- **Le garage panoramique de Lucerne**, dans: Les chemins et l'histoire 2009/01, p. 15, par This Oberhänslis
- **Dépôts de locomotives, forme et fonction au fil du temps. Une construction ferroviaire parallèle aux multiples fonctions**, dans: Les chemins et l'histoire 2009/01, p. 16–20, par Claudia Hermann
- **Le dirigeable à Lucerne**, dans: Les chemins et l'histoire 2009/01, p. 33, par Henry Wydler
- **Parcmètre**, dans: Les chemins et l'histoire 2009/01, p. 39, par This Oberhänslis
- **Dépôt-exhibition et Auto-théâtre**, Le musée 2.0 – Histoire de la mobilité on demand, édition spéciale 2009/2010, par This Oberhänslis

# ORGANES

## ASSOCIATION MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

### PRÉSIDENT D'HONNEUR

**Alfred Waldis**, Dr h.c., Lucerne (depuis 1990)

### MEMBRES DU COMITÉ

**Franz Steinegger**, lic. iur., ancien conseiller national, Altdorf (président)

**Helen Leumann**, membre du Conseil des États, Meggen (vice-présidente)

**Hans Koller**, secrétaire général de routesuisse – FRS, Berne

**Paul Kurrus**, directeur adjoint de Swiss, Bâle

**René Stammbach**, chef d'entreprise, Rüschtikon

**Peter Steiner**, chef d'entreprise, Zurich

### ORGANE DE CONTRÔLE

Durée du mandat: jusqu'à l'assemblée générale 2009, **PriceWaterhouseCoopers AG**, Lucerne

### MEMBRES D'HONNEUR

#### DE L'ASSOCIATION MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

**Compagnie des Montres Longines**

**Francillon S.A.**, St-Imier (depuis 1970)

**Dampfgruppe Oensingen-Balsthal-Bahn (OEBB)**, Oensingen (depuis 2003)

**Frederick C. Durant**, Chevy Chase (depuis 1978)

**Eisenbahn- und Modellbaufreunde (EMBL)**, Lucerne (depuis 1959)

**Hans Erni**, Lucerne (depuis 1984)

**Le Fokker Team de Swissair**, Zurich Aéroport (depuis 1989)

**Regula Hug-Messner**, Unterägeri (depuis 2007)

**Werner Latscha**, Dr, Zurich (depuis 1998)

**Max Lehner**, Zurich (depuis 2000)

**Markus Redli**, Dr, Bâle (depuis 1993)

**Ferdinand Schenk**, Vercorin (depuis 1993)

**Hans Wägli**, Berne (depuis 2003)

### FONDATION MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

**Heinrich Zemp**, Dr, Lucerne (président du conseil de fondation)

**Peter Herger**, Dr, Buchrain (président adjoint du conseil de fondation)

**Albin Bieri**, Département de l'éducation et de la culture du canton de Lucerne, Lucerne

**Rosie Bitterli Mucha**, Culture et sport à la ville de Lucerne, Lucerne

**Hans Kaspar Dick**, Fondation CFF Historic, Berne

**Claude Gay-Crossier**, président FRS, Orpund

**Hans Nützi**, Fondation Musée Hans Erni,

Wilten bei Wollerau

### FONDATION POUR LE DÉVELOPPEMENT DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

**Heinrich Zemp**, Dr, Lucerne (président)

**Daniel Suter**, directeur du Musée Suisse des Transports, Lucerne (secrétaire)

**Alfred Waldis**, Dr h.c., président d'honneur de l'Association Musée Suisse des Transports, Lucerne

(Version: 31.12.2009)

## DIRECTION ET CADRES DIRIGEANTS

### DIRECTION

**Daniel Suter**

Directeur

**Henry Wydler**

Directeur adjoint, responsable du secteur Collections, conservateur de la Halle de l'Aviation et de la Navigation Spatiale

**Thomas Barthelt**

Responsable du secteur Finances et personnel

**Beat Heuberger**

Responsable du secteur Marketing et Partenariats

**Daniel Lauterburg**

Responsable secteur Vente

**Daniel Schlup**

Responsable du secteur Exposition et Médiation

**Beat Strickler**

Responsable du secteur Exploitation

### CADRES DIRIGEANTS ET PRINCIPAUX INTERLOCUTEURS

**Damian Amstutz**, chef de projet Exposition et médiation

**Ursula Fischer**, responsable Administration Collection

**Claudia Hermann**, Dr, conservatrice

Transport ferroviaire, responsable du Centre de documentation

**Nadja Krummenacher**, responsable Congrès et Conférences

**Sibylle Maurer**, responsable Service scolaire

**Marlis Lauener**, responsable Shop Musée Suisse des Transports

**Wolf Meyer zu Bargholz**, responsable

Entretien des objets

**This Oberhänkli**, Dr, conservateur Navigation, Téléfériques, Tourisme, Transport routier

**Werner Pfäffli**, chef de production Planétarium

**Markus Ottinger**, responsable IT

**Othmar Rütli**, responsable Infrastructure

**Christian Scheidegger**, responsable du Cinéma IMAX

**Rita Schürmann**, responsable Atelier

**Beat Stalder**, responsable adj. Expositions et Médiation

**Anita Steiner**, responsable Membres et Fundraising

**Sonja Strupler**, responsable du personnel

**Stefan Wäfler**, responsable Internet et Multi-média

**Blandina Werren**, responsable Communication d'entreprise

**Roland Witschi**, responsable Restauration

## IMPRESSUM

Éditeur:

**Association Musée Suisse des Transports**

Lidostrasse 5

CH-6006 Lucerne

Tél. 041 370 44 44

Fax 041 370 61 68

www.verkehrshaus.ch

Président de l'association: **Franz Steinegger**

Directeur: **Daniel Suter**

Responsable de la production, rédaction texte et photos: **Blandina Werren**

Conception et réalisation: **velvet.ch**

Textes: **Sibylle Maurer, Werner Pfäffli,**

**Christian Scheidegger, Daniel Schlup,**

**Franz Steinegger, Anita Steiner,**

**Daniel Suter, Blandina Werren,**

**Henry Wydler**

Corrections: **Terminus Textkorrektur, Lucerne**

Couverture: **Nicolino Sapio**

Photos: **Damian Amstutz, Stefan Wäfler,**

**Keystone/Photopress**

Impression: **UD Print AG, Lucerne**

Imprimé sur du papier FSC

Traduction: **Translingua SA, Zurich**

Tirage: **18 000 allemand / 1500 français**



OFFICIAL PARTNERS



SBB CFF FFS

SRG SSR *idée suisse*

tcs



ZERTIFIZIERT NACH

